

# МІГРАЦІЯ



30.11.2016 р.  
Газету нагороджено  
**ПОЧЕСНОЮ ГРАМОТОЮ**  
Кабінету Міністрів України



Видається за інформаційної підтримки Державної міграційної служби України та за сприяння благодійного фонду допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття»



Видання започатковане в лютому 2003 року

№ (07) 209, липень 2019

Передплатний індекс 89611

## Результати позачергових парламентських виборів

21 липня в Україні відбулися позачергові парламентські вибори. Причиною їхнього проведення стало те, що на інавгурації президент України Володимир Зеленський заявив, що розпускає Раду VIII скликання через формальну відсутність коаліції від 2016 року.

Станом на кінець липня опрацьовано біля 100 % електронних протоколів.

До Верховної Ради стабільно проходять п'ять партій - «Слуга народу» - 43.14 %, «Опозиційна платформа - За життя» - 13.02 %, «Батьківщина» - 8,18 %, «Європейська Солідарність» - 8,12%, «Голос» - 5,84 %.

Не набрали достатньої кількості голосів такі партії: «Радикальна партія Олега Ляшка» - 4.01 %, «Сила і честь» - 3.82 %, «Опозиційний блок» - 3.03, Українська стратегія Гройсмана» - 2.40, «Партія Шарія» - 2.23 %, «Свобода» - 2.16 %, «Громадянська позиція» - 1.05 %, «Самопоміч» - 0.62 %, Аграрна партія України - 0.51 %.

Пропорційно до такої кількості голосів місця в парламенті можуть розподілитися наступним чином (з 225 всього за партійними списками, передбачених пропорційною системою): «Слуга народу» - 124, «ОПЗЖ» - 37, «Батьківщина» - 24, «Європейська Солідарність» - 23, «Голос» - 17.

Крім того, у Раді 9 скликання будуть приступні також 199 депутатів - мажоритарників (всього їх половина від загального складу парламенту - 225, але 26 місць пустуватимуть через те, що не відбулися вибори на тимчасово окупованих територіях Донецької та Луганської областей та в Криму). Якщо врахувати партійну приналежність мажоритарників, то ряди партій-переможців поповняться таким чином: «Слуга народу» - 129, «ОПЗЖ» - 7, «Батьківщина» - 1, «Європейська Солідарність» - 2, «Голос» - 3.

З урахуванням мажоритарної складової кількість місць у ВРУ становить: «Слуга народу» - 254, «ОПЗЖ» - 43, «Батьківщина» - 26, «Європейська Солідарність» - 25,



«Голос» - 20.

Партії, які набрали понад 2% голосів виборців, отримують державне фінансування.

Продовжується підрахування голосів за протоколами з мокрими печатками.

24tv.ua

## Запровадження системи цифрової ідентифікації громадян



Голова Державної міграційної служби України, Максим Соколюк разом із представниками Міністерства внутрішніх справ України та Міністерства юстиції України взяв участь у зустрічі з радником Президен-

та України Михайлом Федоровим на якій обговорювалось питання щодо впровадження національної системи ідентифікації громадян.

На зустрічі обговорювались питання

забезпечення громадян надійними, безпечними та доступними електронними послугами ідентифікації.

У ході зустрічі учасники наголосили, що розвиток національної системи ідентифікації разом із розвитком альтернативних BankID, MobileID та використання унікального ідентифікатора фізичної особи дозволить упорядкувати дані в державних реєстрах і забезпечить надійну електронну взаємодію державних електронних інформаційних систем.

Учасники зустрічі погодились, що довіра у цифровій економіці є ключовою критичною умовою її існування, а недовіра через різноманітні організаційні, правові та технологічні причини суттєво обмежує використання електронних транзакцій, залишаючи громадян виключно з аналоговими, вже знайомими форматами суспільно-економічної взаємодії. Саме тому роль державної політики України у сфері цифрової ідентифікації є ключовою: запустити надійну, захищену

інфраструктуру та впровадити міжнародні стандарти.

Серед поставлених завдань - аудит функціонування державних реєстрів та автоматична верифікація даних, електронний перепис населення через механізм накладання даних реєстрів, прискорення розвитку та технологічної модернізації сфери електронного підпису (ЕП) насамперед із використанням хмарних технологій.

Запровадження національної системи ідентифікації разом із розвитком альтернативних BankID та MobileID надає можливість змінити «паперову» систему взаємодії та є ключовим елементом програм «Держава у смартфоні» та «Цифрова економіка».

Саме це дозволить суттєво покращити життя українців, зробити процес отримання громадянами адміністративних послуг зручним і ефективним, відмовитись від паперових відомок та черг під кабінетами чиновників.

С. Дон

## Впевнені кроки до європейських стандартів обслуговування



В.А. Швачко,  
Генеральний директор  
ДП «Документ»

Центри обслуговування громадян «Паспортний сервіс» державного підприємства «Документ» - без перебільшення є флагманами реформи надання адміністративних послуг громадянам. Починаючи з 2013 року, підприємство відкрило 28 офісів із обслуговування громадян. Вивчивши іноземний досвід - зокрема, Будинків юстиції у Грузії, - керівництво підприємства розробило й запровадило по-справжньому інноваційний проект, який докорінно різнився від звичного й часом не клієнтоорієнтованого пострадянського обслуговування громадян.

Генеральний директор ДП «Документ» Володимир Швачко пригадує складний список вимог і відсутність бодай найпростішої техніки у паспортних столах років двадцять тому. Пригадує процвітання посередників в оформленні закордонних паспортів та безліч незручностей для простих громадян. Сьогодні подача документів для оформлення закордонного біометричного паспорта в

центрах «Паспортний сервіс» займає 15 хвилин. Продумана логістика, наявність фронт- і бекофісу, електронна черга і, як наслідок, - економія часу людей та, звичайно, збереження їхніх нервів.

Полегшення отримання адміністративних послуг для українців - лише один із результатів діяльності державного підприємства. Про напрями роботи ДП «Документ», про завдання, які стоять найближчим часом, про підготовку кадрів і про роль кожного члена колективу в досягненні поставленої мети газеті «Міграція» розповів генеральний директор підприємства Володимир Швачко.

- Володимире Анатолійовичу, у Вашому робочому кабінеті на моніторі - зображення з камер, встановлених у центрах «Паспортний сервіс». Помітно, що черг немає. Чи означає це те, що ажіотаж із оформленням закордонних біометричних паспортів минув?

Початок, продовження на стор. 2

## Читайте в номері:

Робочий візит  
головного редактора  
газети «Міграція» на  
Кіровоградщину...  
стор. 8

Олександр Тімонов  
про міграційні процеси  
Харківщини...  
стор. 9

Юридичний  
дайджест  
стор. 10

Центри зайнятості -  
для людей!  
стор. 11



– Кількість відвідувачів залежить від часу і від дня тижня: наприклад, багато людей приходить у суботу. Але, справді, великих черг на подачу документів немає. Завдяки досягненню європейських стандартів обслуговування клієнтів, комплексними послугами центрів «Паспортний сервіс», насамперед щодо оформлення паспортів громадянина України для виїзду за кордон та у формі ID-картки, у 2018 році скористались понад 1 мільйон 300 тисяч осіб, що на 53% більше, ніж у попередньому році. Сплачені громадянами кошти за послуги підприємства та адміністративний збір у сумі понад 710 мільйонів гривень спрямовані до державного і місцевих бюджетів.

Усі пам'ятають ажіотаж на закордонний біометричний паспорт, який виник у червні 2017 року, коли в українців з'явилася можливість відвідувати країни Євросоюзу без віз. Біля підрозділів Державної міграційної служби України, центрів з надання адміністративних послуг (ЦНАП) і «Паспортних сервісів» тоді утворилися чималі черги із бажаючих його терміново оформити.

Утім, після низки організаційно-технічних заходів – зокрема, введення в експлуатацію додаткових робочих станцій у територіальних відділах та секціях ДМС, відкриття нових центрів обслуговування громадян ДП «Документ» і, головне, завдяки закупівлі поліграфкомбінатом «Україна» нової лінії для персоналізації документів, – це питання з порядку денного було знято.

У липні минулого року міністр внутрішніх справ Арсен Аваков через ЗМІ на всю країну наголосив, що завдяки оптимізованій інфраструктурі Державної міграційної служби та покращеним потужностям поліграфкомбінату «Україна» зараз можна друкувати закордонних паспортів значно більше, ніж того вимагає попит. Така ситуація зберіглася донині. Наприклад, до «Паспортних сервісів» зараз приходять на оформлення вдвічі, якщо не втричі, менше людей, ніж дозволяє пропускна спроможність цих центрів.

Громадяни можуть спокійно прийти до будь-якого центру і протягом 15 хвилин оформити собі «перепуску до ЄС». І не лише це, адже ми надаємо й інші послуги: проставлення апостиля, використання офіційного перекладу, отримання довідки про наявність чи відсутність судимості, замовлення страхового полісу.

**– У чому переваги центрів «Паспортний сервіс» для клієнтів?**

– Це насамперед зручне розташування, поруч із транспортними розв'язками, та зручний графік роботи. Це електронна черга і відсутність натовпів – тому що потоки відвідувачів розподіляються по різних зонах. На кожному етапі клієнта супроводжує спеціально навчений співробітник. Усі процеси обслуговування максимально

автоматизовані, в тому числі з використанням програмного забезпечення власної розробки. Зайве говорити, що в центрах у наявності всі канцелярські та витратні матеріали, клієнт не повинен приносити з собою ксерокопії тощо.

Сам принцип роботи центрів із клієнтами й логістичні рішення були великою мірою запозичені у грузинських «Будинків юстиції», досвід яких делегація підприємства ретельно вивчила напередодні відкриття першого «Паспортного сервісу» у столиці на бульварі Т. Шевченка, 27. Система, коли клієнт узагалі не перетинається з чиновником, який приймає рішення про підготовку й друк паспорта, не лише робить процес оформлення легким і невимушеним, а й цілком унеможливує будь-які корупційні ризики. У центрах обслуговування громадян оформляють документи політики, зірки естради та спорту, телеведучі, відомі громадські діячі. «Паспортні сервіси» рекомендують своїм близьким і знайомим звичайні громадяни.

**– Знаю, що останнім часом активно впроваджується і мобільне оформлення документів. Чи має попит така послуга?**

– Безумовно. Ми були першими, хто запровадив цей унікальний сервіс. Подібні станції на базі мікроавтобуса – своєрідне ноу-хау державного підприємства «Документ», аналогів якому немає ані в Україні, ані за кордоном. Унікальність послуги полягає в тому, що бажаючим стати власниками паспорта не треба самим їхати до стаціонарних установ, де його оформлюють. Варто лише зателефонувати – і в обумовлений час та в зручне для клієнта місце приїжджає мікроавтобус, оснащений усім необхідним обладнанням для оформлення документів. Оплата послуг також здійснюється на місці, її вартість залежить від кількості людей, що оформлюють паспорт. Наприклад, якщо виїзне оформлення замовила одна особа в місті, вона заплатить 2 336 грн, якщо його очікуватиме родина чи компанія знайомих у кількості 6 чоловік і більше – закордонний біометричний паспорт обійдеться кожному лише у 1388 грн (вартість оформлення по місту та в межах 50 км).

Про готовність паспорта клієнта сповіщають телефоном. Забрати його можна в центрі «Паспортний сервіс» або ж замовити, за додаткову плату, послугу мобільної видачі.

У зручності такого сервісу переконалося майже десять тисяч жителів Києва, Одеси, Львова, Дніпра, Харкова, Рівного, Луцька, Дубно та Сарн та містечок, що знаходяться в 200-кілометровій зоні від цих міст. А цього року на День Києва ми презентували такий мобільний офіс в Національному експоцентрі України.

Ці та інші заходи дозволили повністю задовільнити попит на закордонні

біометричні паспорти. Нагадаю, торік у нашому центрі, розташованому в універмазі «Україна» ми вручили 10-мільйонний біометричний паспорт киянці Поліні Савіній. Радий, що українці активно користуються безвізовим режимом і подорожують світом.

**– Підбиваючи підсумки 2018-го, Ви зазначили, що рік був найнапруженішим, найскладнішим і водночас найпліднішим в історії підприємства. Яким напрямом роботи приділяєте особливу увагу?**

– Серед пріоритетних напрямів цього року – розширення географії центрів «Паспортний сервіс» та їх модернізація, збільшення переліку сервісних послуг, у тому числі щодо надання послуг у сфері електронного цифрового підпису, подальша автоматизація процедур і процесів обслуговування клієнтів, застосування системи управління мобільними програмно-технічними комплексами для задоволення зростаючого попиту на виїзне обслуговування щодо оформлення за місцем замовлення паспортних біометричних документів, оперативне внесення ін-

продукти харчування, одяг та інші речі, яких зараз потребують бійці. Спількуються із пораненими та всіляко їх підтримують, дякуючи за їхній подвиг.

Для надання допомоги вимушеним переселенцям із Автономної Республіки Крим, Луганської та Донецької областей у 2014 році на базі центрів «Паспортний сервіс» були організовані кімнати для роботи з цією категорією громадян.

**– Минулого місяця Ви, Володимире Анатолійовичу, відзначили своє 55-річчя. Від імені редакції та всіх читачів газети вітаємо Вас із ювілеєм. Бажаємо здійснення планів, підтримки колег і родинного благополуччя!**

**Від редакції.**

За сприяння в розвитку Всеукраїнської інформаційно-аналітичної газети «Міграція» генеральний директор ДП «Документ» Володимир Швачко нагороджений Подякою голови Національної спілки журналістів України Сергія Томіленка. Подяку вручила перший секретар НСЖУ Ліна Куц.



формації до Єдиного державного демографічного реєстру відносно персональних даних іноземців та осіб без громадянства для своєчасного оформлення їм посвідок на постійне та тимчасове проживання в Україні.

Продовжується сприяння ДП «Документ» міграційній службі в реалізації проекту «Електронна картотека», завершується відцифрування у місті Києві паперових архівів паспортної інформації громадян України, здійснюється подальша розробка програмних продуктів та модернізація програмного забезпечення підсистем Єдиної інформаційно-аналітичної системи управління міграційними процесами.

**– Розкажіть, будь ласка, про колектив Вашого підприємства. Як соціальні ініціативи започатковані та реалізуються?**

– Команда Державного підприємства «Документ» складається з більш як 1200 молодих та мотивованих фахівців, середній вік яких – 30 років. Для того, аби підприємство впевнено крокувало вперед до європейських стандартів, необхідно щоб колектив працював як єдине ціле. Тому велику увагу приділяємо навчанню і підвищенню кваліфікації персоналу, підтримуємо зв'язки з вищими навчальними закладами, знайомимо студентів із нашою роботою, а найкращих запрошуємо на стажування.

Співробітники займають активну життєву позицію. Беруть участь у благодійних марафонах, де збираються гроші для поранених у районі проведення Операції Об'єднаних сил військовиків. Відвідують наших захисників в лікарнях та шпиталях. Не залишаючись осторонь волонтерського руху, співробітники за власною ініціативою збирають грошові кошти,

**Довідково.**

Державне підприємство «Документ» входить до структури Державної міграційної служби України. Було створене в 2003 році як ДП «Ресурси-Документ» та підпорядковувалося Державному департаменту у справах громадянства, імміграції та реєстрації фізичних осіб МВС України.

У 2008 році ДП «Ресурси-Документ» перейменоване у державне підприємство «Документ».

В 2011 році ДП «Документ» передано від МВС України до новоствореної Державної міграційної служби України.

За рішенням Колегії ДМС, у липні 2016 році завершено виведення працівників ДП «Документ» з усіх приміщень підрозділів міграційної служби, де вони надавали супутні послуги, та їх розміщення у відокремлених центрах підвищеного комфорту «Паспортний сервіс», де забезпечується обслуговування громадян.

Основною метою діяльності підприємства є адміністрування Єдиного державного демографічного реєстру, впровадження нових сервісів і стандартів надання послуг паспортно-міграційного характеру, залучення коштів на створення сучасних умов обслуговування громадян України, іноземців та осіб без громадянства, що потребують допомоги під час вирішення питань, пов'язаних із реалізацією їхніх прав у міграційній сфері.

Підприємство посідає провідні позиції серед державних сервісних центрів України за кількістю клієнтів. ДП «Документ» неодноразово відзначалося нагородами національного бізнес-рейтингу «Лідер галузі».

**Інтерв'ю провела Л. Куц, власкор газети «Міграція»**

## Міграційна служба України поглиблює співробітництво з Інтерполом



Делегація Державної міграційної служби України на чолі з Головою ДМС Максимом Соколюком перебувала у місті Ліон, що у Французькій Республіці. Метою робочого візиту є поглиблення співпраці із Генеральним

секретаріатом Інтерполу, насамперед – з питань електронної взаємодії баз даних.

У ході зустрічей сторони обмінялися досвідом стосовно інформаційного обміну та існуючих обмежень, а

також мали можливість ознайомитися з практикою інших країн із цих питань. Зокрема, в першу чергу – щодо доступу до існуючих баз даних Інтерполу для забезпечення максимальної безпеки при перевірці ідентичності громадян України, іноземців та осіб без громадянства під час оформлення документів, що посвідчують особу.

Значну увагу сторони зосередили і на питаннях функціонування Баз даних викрадених та втрачених паспортів, документів, що вносяться до неї та їх статусу, а також розглянули шляхи внесення відповідальними органами України інформації до вказаної Баз даних і можливості здійснювати за її допомогою відповідні перевірки.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## У ДМС відбулася зустріч із Послом Республіки Ліван в Україні



Представники апарату ДМС за участю Голови Державної міграційної служби Максима Соколюка провели робочу зустріч із Надзвичайним та Повноважним Послом Республіки Ліван в Україні паном Алі Дахером.

У ході спілкування сторони зустрічі обговорили робочі питання, що стосуються міграційної діяльності обох країн, зокрема – співпрацю щодо зміцнення договірно-правової бази між Україною та Республікою Ліван.

Також Голова ДМС розповів іноземному гостю про основні напрямки діяльності міграційної служби, окремо зупинившись на особливостях міграційної політики України щодо іноземних громадян, які перебувають на території України.

У подальшому сторони зустрічі домовилися про поглиблення українсько-ліванського співробітництва з міграційних питань. Зокрема, пан Алі Дахер висловив сподівання щодо візиту представників міграційних органів ДМС України до Республіки Ліван.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

### ДЕРЖАВНА МІГРАЦІЙНА СЛУЖБА ТА РЕДАКЦІЯ

#### ГАЗЕТИ «МІГРАЦІЯ»

#### ВІТАЮТЬ З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ

#### З ЮВІЛЕЄМ

Начальника УДМС України  
у Сумській області  
Костеннікова  
Дмитра Михайловича

Директора департаменту інформатизації,  
телекомунікацій та захисту інформації ДМС  
Двоїленка  
Івана Володимировича

Генерального директора  
ДП «Документ»  
Швачка  
Володимира Анатолійовича



**Бажаємо Вам міцного здоров'я, миру, злагоди та нових успіхів у вашій професійній діяльності!**

## Голова ДМС взяв участь у дев'ятому засіданні Керівного комітету проекту «Підтримка управління міграцією та притулком в Україні»



Працівники Міграційної служби на чолі із Головою ДМС Максимом Соколюком взяли участь у дев'ятому засіданні Керівного комітету проекту «Підтримка управління міграцією та притулком в Україні», який фінансується

ЄС та реалізується Міжнародною організацією з міграції в особі Представництва МОМ в Україні.

Головними цілями зазначеного проекту є вдосконалення державної політики в сфері міграції та притулку з метою сприяння

запланованим інституційним змінам, зміцнення технічно-інституційних спроможностей та підвищення ефективності державних органів-бенефіціарів у сфері управління міграцією і кордонами.

Під час заходу сторони обговорили поточний стан реалізації проекту, зокрема – загальні результати аналізу бізнес-процесів органів-бенефіціарів проекту, діяльність у рамках ІТ-компоненту, роботу, яка наразі здійснюється, та подальші кроки впровадження результатів такої діяльності тощо.

Учасники засідання високо оцінили прогрес у реалізації проекту, водночас підтвердивши необхідність продовження строку його реалізації.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## Майже 14 тисяч ID-карток Міграційна служба видала напередодні та у день голосування на виборах до Верховної Ради України

Державна міграційна служба України зробила усе можливе, аби кожен громадянин України зміг реалізувати своє право голосування на позачергових виборах народних депутатів України 21 липня 2019 року.

За остаточними підрахунками, впродовж 19-20 липня та безпосередньо у день виборів територіальні органи та підрозділи ДМС, Центри надання адміністративних послуг та центри обслуговування громадян «Паспортний сервіс» по всій Україні видали 13773 ID-картки: **19 липня** – 7612; **20 липня** – 5418; **21 липня** – 743.

Для того, щоб громадяни України змогли реалізувати своє виборче право, маючи на руках паспорт, працівники впродовж 19-21 липня забезпечили видачу вже персоналізованих паспортів, які були доставлені до територіальних органів та підрозділів ДМС.

Нагадаємо, що, починаючи з 2016 року, Міграційна служба оформила понад 3,5 млн. паспортів громадянина України у формі ID-картки.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## У ДМС відбулася зустріч з представниками УВКБ ООН в Україні



Відбулася зустріч Голови Державної міграційної служби Максима Соколюка із Представником Управління Верховного комісара ООН у справах біженців в Україні паном Пабло Матеу. У зустрічі також взяли участь представники Представництва УВКБ ООН та апарату ДМС.

Під час зустрічі сторони обговорили напрямки співробітництва в рамках Глобального Форуму з питань біженців, найближче засідання якого відбудеться в грудні 2019 року в м. Женева, Швейцарська Конфедерація.

Насамперед, увагу приділили питанням перебування в Україні осіб зі статусом додаткового захисту, а також політиці інтеграції шукачів захисту в Україні.

Представники ДМС зазначили, що роблять і уже зробили чимало кроків у процесі сприяння інтеграції біженців в українське суспільство, при цьому робота триває і вже опрацьовуються можливі зміни до українського законодавства, яке стосується біженців та шукачів захисту. Однак цей процес є тривалим та потребує вивчення досвіду інших країн з порушених питань, а також сприяння з боку УВКБ ООН та інших міжнародних інституцій.

У подальшому сторони домовилися продовжити співпрацю над подальшим удосконаленням законодавства України та практики його застосування з питань, що стосуються цієї категорії іноземців.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)



## Відзначили найкращих працівників у боротьбі з нелегальною міграцією



У Центральному міжрегіональному управлінні ДМС у м. Києві та Київській області відбулося урочисте вручення відзнак ДМС фахівцям міграційної служби.

Щоб краще окреслити масштаби нерегульованої міграції в Україні, варто зазначити, що тільки у Києві майже кожного дня виявляють десятки іноземців, які незаконно перебувають на території нашої держави. Частина з них потрапляє в Україну не-

легально, інші – користуються легальними каналами в'їзду, коли потенційні нерегульовані мігранти потрапляють до України, наприклад, маючи на руках фіктивні запрошення на роботу, довідки про навчання та ін.

З цим негативним явищем щоденно мають справу працівники Управління міграційного контролю, протидії нелегальній міграції та реадмісії ЦМУ ДМС у м. Києві та Київській області. За підсум-

ками профілактичних заходів «Мігрант», які тривали навесні поточного року, Київ і область стали беззаперечними лідерами в Україні за кількістю виявлених нерегульованих мігрантів.

Відтак за вагомий особистий внесок при виконанні завдань, покладених на Державну міграційну службу, та з нагоди святкування Дня Конституції України працівники зазначеного управління були відзначені подяками Голови ДМС України.

Начальник ЦМУ ДМС у м. Києві та Київській області Вячеслав Гузь привітав нагороджених і подякував їм за високий професіоналізм, наполегливість, ініціативність, відповідальне ставлення до виконання обов'язків і націленість на результат. А усім присутнім побажав нових досягнень у сфері запобігання і протидії нелегальній міграції.

Пишаємося такими працівниками!

**ЦМУ ДМС у м. Києві та Київській області**

## Відзначено найкращих



Одним із напрямків роботи Управління Державної міграційної служби України в Чернігівській області є тісна співпраця з органами реєстрації. За 6 місяців 2019 року спеціалістами УДМС України в Чернігівській області здійснено 117 перевірок діяльності органів реєстрації, що складає 24,5% від загальної кількості органів реєстрації на території Чернігівської області. За результатами перевірок надано практичну та мето-

дичну допомогу, складені та надіслані акти з відповідними рекомендаціями для врахування у подальшій роботі. У ході перевірок працівниками УДМС України в Чернігівській області неодноразово наголошувалося на неухильному дотриманні органами реєстрації законодавства з питань реєстрації місця проживання.

Так за підсумками виконаної роботи за зразкове виконання службових обов'язків, за належну

взаємодію з органами реєстрації, високий професіоналізм та з нагоди 29-ї річниці прийняття Декларації про державний суверенітет України під час щотижневої наради керівників структурних підрозділів, начальник Управління Ксенія Лук'янець урочисто привітала та вручила подяки Голови Чернігівської обласної державної адміністрації начальнику відділу обліку та моніторингу інформації про реєстрацію місця проживання Ірині Кожедуб та заступнику начальника Десянського районного відділу у м. Чернігів УДМС України в Чернігівській області Марині Помилуйко.

Вручаючи подяки, Ксенія Вікторівна привітала колег з високою оцінкою результатів їх праці та побажала нових звершень на робочому терені.

**Управління ДМС у Чернігівській області**

## Колегія міграційної служби Херсонщини



Проведено Колегію Державної міграційної служби України в Херсонській області під головуванням начальника Управління Оксани Яковенко за участю керівників територіальних підрозділів.

Перш за все увагу приділили висвітленню основних показників діяльності Управління за 6 місяців 2019 року, до яких відносяться такі напрямки роботи, як надання адміністративних послуг, протидія нелегальній міграції, дотримання антикорупційного законодавства, забезпечення якісного інформування громадян та ін.

Під час наради керівник наголосила щодо організації відповідної роботи напередодні позачергових виборів народних депутатів до Верховної Ради України з метою реалізації громадянами свого виборчого права.

Також визначено пріоритетні напрямки роботи на II півріччя 2019 року для забезпечення дотримання законодавства та надання якісних адміністративних послуг громадянам з усіх напрямків діяльності служби.

**Управління ДМС у Херсонській області**

## Начальник УДМС Хмельниччини провів особистий прийом громадян

Начальником Управління ДМС України в Хмельницькій області Олегом Паньковим здійснювався прийом громадян та мешканців області.

Чимала кількість громадян виявили бажання зустрітись із керівником служби та отримати відповіді на поставлені питання, що стосуються напрямків діяльності служби, зокрема:

- процедури набуття та виходу із громадянства України;
- запису до електронної черги через офіційний веб-сайт ДМС України для оформлення біометричних документів;
- порядку оформлення паспорту громадянина України у вигляді ID-картки;
- правил оформлення іноземцям та особам



без громадянства посвідок на тимчасове та постійне проживання нового зразка;

- порядку дій при втраті або викраденні внутрішнього паспорту;
- отримання дозволу на імміграцію в Україну іноземцям та особам без громадянства;
- процедури оформлення документів для виїзду громадян України на постійне місце проживання за кордон;

- оформлення та видача довідки про реєстрацію особи громадянином України.

До консультацій очільника Управління були також залучені керівники структурних підрозділів служби, які відповідають за окремі напрямки роботи, тому усі відвідувачі отримали вичерпні відповіді на поставлені питання.

**Управління ДМС у Хмельницькій області**

## Демидівські міграційники Рівненщини облаштувалися у новому приміщенні



Завдячуємо Державній міграційній службі України за виділені кошти та обладнання. І, особливо теплі слова керівнику сектору Петру Кротюку та його помічницям: Аллі Кравець і Оксані Топоровській. Вони, спільно з будівельниками, не лише раціонально використали виділені кошти, а й доклали чимало зусиль, щоби створити комфорт і затишок, особливо на прилеглий до будівлі території.

Тепер не соромно перед мешканцями Демидівщини, а також волинянами, які щодня приїжджають на Рівненщину з сусідніх із Демидівкою районів для оформлення та отримання біометричних документів.

Керівники Управління ДМС побажали працівникам сектору успіхів, а працівники з інших територіальних підрозділів щиро порадили за колег.

**Управління ДМС в Рівненській області**

Демидівський район – найменший за кількістю жителів у Рівненській області. Мешкає у ньому лише 14, 5 тисяч громадян.

Донедавна міграційна служба району орендувала дві маленькі кімнатки з ганком у відділенні місцевої поліції.

Пощастило минулого року, коли після ліквідації санітарно-епідеміологічної станції, Фонд державного майна передав в оренду приміщення близько ста квадратних метрів.

Правда, було більше скепсису, аніж оптимізму: чи вийде з такого занепаду сучасне комфортне місце для роботи і надання послуг громадянам.



## Виконавча служба заручилась підтримкою міграційників у питанні стягнення з іноземців несплачених штрафів



В Управлінні Державної міграційної служби у Кіровоградській області розглянули на міжвідомчій нараді питання реалізації виконавчих проваджень щодо стягнення адміністративних штрафів з громадян інших держав. Керівники двох відомств: УДМС в області

Володимир Гончаренко та Управління державної виконавчої служби ГТУЮ в області Віктор Журавко обговорили спільні шляхи реалізації даного напрямку роботи.

Наразі у провадженні виконавчої служби справи про стягнення несплачених адміністративних

штрафів відносно більш як 250 іноземців, з яких 80-90% накладено за порушення правил дорожнього руху.

Отож, у результаті засідання прийнято рішення про порядок взаємодії. Для початку порушників-іноземців за своїми базами даних перевірятиме міграційна служба щодо підстав перебування на території України: тимчасове, постійне проживання тощо. А далі державні виконавці звертатимуться з поданнями до Прикордонної служби чи УДМС щодо обмеження порушнику права виїзду з України або в'їзду та скорочення терміну перебування.

*Управління ДМС в Кіровоградській області*

## У Чернівцях підбили підсумки роботи за 5 місяців 2019 року

Службова нарада за результатами роботи за 5 місяців поточного року за участі т.в.о. начальника УДМС у Чернівецькій області Віктора Пислар, заступника начальника Управління Валерія Попова, керівників структурних та територіальних підрозділів відбулася у Чернівцях.

Під час наради було заслухано керівників підрозділів за основними напрямками діяльності УДМС. Йшлося зокрема про роботу структурних та територіальних підрозділів з питань паспортної роботи та громадянства, стан впровадження підсистеми «Облік іноземців та біженців», стан протидії нелегальній міграції та результати операції «Мігрант», стан та перспективи розвитку інформатизації в УДМС, дотримання бюджетної та фінансової дисципліни, стан організаційно-штатної роботи та рейтингові показники тер-підрозділів УДМС у



Чернівецькій області за 5 місяців 2019 року, стан роботи зі скаргами громадян та стан дотримання антикорупційного законодавства.

Підсумовуючи роботу, Віктор Пислар довів присутнім основні вимоги, озвучені під час нещодавньої Колегії ДМС України у Києві. Також він націлив підлеглих на злагоджену роботу й співпрацю з правоохоронними органами

під час проведення виборчої кампанії до Верховної Ради України.

Окрім того, т.в.о. начальника УДМС наголосив на необхідності дотримання усіма міграційниками області комунікаційного стандарту працівника ДМС України та етичних норм поведінки державного службовця.

*Управління ДМС у Чернівецькій області*

## На Волині міграційники перевірили ринки та місця придорожньої заміської торгівлі

Співробітники сектора протидії нелегальній міграції УДМС України у Волинській області провели рейди на ринках «Варшавський», «Новий», «Північний» та у місцях стихійної торгівлі сезонними фруктами та овочами.

Робоча група перевірила більше 40 іноземців та осіб без громадянства на законність перебування в Україні. Сьогодні до міграційників долучилася знімальна група Суспільного телебачення. Відпрацювання проводилися з метою виявлення порушників міграційного законодавства.

За результатами перевірок було виявлено іноземців, котрі не виконали рішення про примусове повернення та перебували на території області. Декількох порушників притягнуто до адміністративної відповідальності за ч. 1 ст. 203 КУпАП та накладено стягнення у вигляді штрафу.

Організація роботи по запобіганню нелегальній міграції залишається одним із пріоритетних напрямків діяльності УДМС у Волинській області, тому працівники міграційної служби регулярно відпрацьовують ринки, заклади швидкого харчування та

інші місця, де можливе використання незаконної праці мігрантів.

*Управління ДМС у Волинській області*



## Значного зниження попиту громадян на закордонні паспорти після їх здорожчання не спостерігається



Про це в інтерв'ю журналістам телеканалу «ТВ-5» повідомив начальник міграційної служби Запорізької області Олександр Харіна.

Так, за перший тиждень липня міграційною службою було оформлено 2084 закордонних паспорти. Для порівняння, за перший тиждень червня бажаючих отримати закордонний біопаспорт виявилось більше лише на 270 чоловік.

«Якщо минулі два роки сплеск бажаючих оформити собі закордонні паспорти був пов'язаний з відкриттям «безвізу» для українців, то наразі ситуація з кількістю оформлення документів для виїзду за кордон вирівнюється і виходить на звичний рівень та коливається в залежності від сезонного попиту, – відзначив начальник Управління».

Також Олександр Харіна звернув увагу, що черг на оформлення документів нині немає і у запорожців є змога вільно записатися на оформлення документів, – паспорта для виїзду за кордон та внутрішнього у вигляді ID-картки, як в онлайн чергу (через сайт ДМС чи по талону терміналу), так і в поточну, – та оформити документ день в день.

*Управління ДМС у Запорізькій області*

## Колегія Головного управління Державної міграційної служби України в Одеській області



Відбулося розширене засідання Колегії міграційної служби в Одеській області, на якому обговорили організацію роботи структурних та територіальних підрозділів за I півріччя 2019 року.

В роботі Колегії взяв участь і виступив член Колегії ДМС України, головний редактор газети «Міграція» І. Супруновський. На Колегії він вручив подяки від редакційної колегії газети: **Корнійчук А.А.** – заступнику начальника управління-начальнику відділу з питань тимчасового та постійного проживання іноземців та осіб без громадянства управління у справах іноземців та осіб без громадянства, **Яцішиній О. В.** – головному спеціалісту відділу з тимчасового та постійного проживання іноземців та осіб без громадянства управління у справах іноземців та осіб без громадянства, **Семеновській О. М.** – головному спеціалісту відділу з тимчасового та постійного проживання іноземців та осіб без громадянства управління у справах іноземців та осіб без громадянства, **Ткаченку В. В.** – начальнику Кілійського РВ, **Орлову О.О.** – начальнику Біляївського РВ.

Начальник ГУ ДМС України в Одеській області Олена Погребняк проаналізувала роботу підрозділів, наголосила як на позитивних так і негативних моментах у роботі.

На засіданні обговорили питання про поточний стан роботи щодо протидії нелегальній міграції та проаналізували результати проведення загальнодержавних профілактичних заходів з огляду та контролю за виконанням законодавства в міграційній сфері під умовною назвою «Мігрант», також зроблено аналіз з питань паспортної роботи та громадянства.

Окрему увагу приділили організації роботи з видачі посвідок на тимчасове

та постійне проживання з безконтактним електронним носієм інформації.

Обговорено стан та перспективи інформатизації Головного управління, організацію роботи з питань дотримання фінансової та бюджетної дисципліни.

Акцентували увагу на необхідності дотримання законодавства з питань запобігання і протидії корупції.

Під час наради наголошено щодо організації відповідної роботи напередодні позачергових виборів народних депутатів до Верховної Ради України з метою реалізації громадянами свого виборчого права.

По завершенню заходу, за результатами виконаної роботи та згідно з особистим внеском

у діяльність структури, керівництвом Головного управління була оголошена подяка кращим працівникам та вручені відповідні грамоти та подяки.

*ГУ ДМС в Одеській області*





## Міграційна служба Донецчини прийняла участь у відкритті музею історії органів внутрішніх справ Донецької області



У м. Маріуполі відбулося відкриття музею історії органів внутрішніх справ Донецької області. У музеї представлені раритетні речі, пов'язані з роботою правоохоронців у різні часи – є навіть ретро-транспорт, який досі «на ходу».

Зазначений захід був приурочений до Дня Національної поліції. Участь у відкритті взяла голова Донецької облдержадміністрації Олександр Куць, начальник поліції Донецької області Микола Семенишин, начальник міграційної служби

Донецької області Євген Микитенко, представники Маріупольської міськради, ветерани МВС і рідні загиблих правоохоронців та усі, хто небайдужий до історії рідного краю.

«Ідея створення музею поліції Донецчини виникла, бо ми розуміли, що в умовах інформаційно-гібридної війни важливо створювати інформаційні площадки, які б відображали нашу самоідентичність та нашу історію, історію української поліції», – відзначив Микола Семенишин.

Колекція музею налічує

3,5 тисяч експонатів, які збирали близько року: від зброї і одностроїв до мотоциклів та автомобілів. Багато унікальних предметів передали пенсіонери органів внутрішніх справ, міграційної служби та небайдужі громадяни. Ось як, наприклад, «плащ Жеглова» – німецький трофейний одяг, який, за словами його власника, використовували під час зйомок серіалу «Місце зустрічі змінити не можна».

Експозиція ілюструє роботу правоохоронців у різні часи, починаючи від Київської Русі до сьогодні. Тут відображені усі важливі віхи історії українського народу – Голодомор, Друга світова війна, чорнобильська трагедія, участь правоохоронців у міжнародних миротворчих місіях.

Слід зазначити, що особливе місце в музеї поліції Донецчини відведено алеї полеглих, де зберігається пам'ять про поліцейських, які віддали життя за незалежність та безпеку в Україні.

*Головне управління ДМС у Донецькій області*

## Популяризація системи електронних послуг в Україні, як таких, що зменшують корупційні ризики в структурі ДМС



Все більше людей можуть впевнено сказати, що наш час суттєво відрізняється своїми розвинутими інформаційними технологіями. Інформація та технічні розробки є товаром на всесвітньому ринку. Сучасна людина незалежно від віку і статі не обмежується рамками в інтернет-просторі.

Сьогодні інформаційні технології задіяні в усіх сферах життя, у тому числі в державному управлінні: електронні кабінети, реєстраційні форми, цифровий електронний підпис, сторінки у соціальних мережах, сучасні групи для обговорення тощо.

Державна служба України, прагнучи покращити життя громадян та зменшити корупційні ризики в системі надання адміністративних послуг, на рівні с часом постійно запроваджує сучасні проекти – електронні сервіси. Те, що донедавна здавалось новим та незрозумілим, сьогодні активно використовується бажаними оформити біометричні документи. Сьогодні не потрібно багато часу вистояти у черзі – вільні місця можна знайти в електронній черзі. А

оплатити послугу з оформлення паспорта громадянина України у формі картки або паспорта громадянина України для виїзду за кордон, перевірити стан оформлення документа можна не виходячи із дому, не хвилюючись, що будуть незаплановані витрати. Потрібно лише мати доступ до всесвітньої Мережі та бажання зекономити свій час.

Проте на даний час залишається соціальна група осіб, яким не підходить електронний формат послуг. Тим паче, чинне законодавство України залишає за громадянами право на звернення в порядку живої черги. Не бажаною знайомитись з інформацією, викладеною на офіційних сайтах або навіть зателефонувати на гарячу лінію, такі громадяни звикли, зазвичай, отримувати консультацію під час особистого відвідування територіального підрозділу, обурено повертаючись за відсутніми документами додому. І саме від таких громадян співробітники УДМС у Луганській області найчастіше можуть почути: «Чи можна якось прискорити без черги?».

Виробленою позицією співробітників територіальних і структурних підрозділів УДМС у Луганській області є чесне і прозоре надання адміністративних послуг. Залучившись повагою та розумінням кожного громадянина, ми постійно працюємо над ревом усвідомлення громадян, роз'яснюючи їхні права та можливості впроваджених електронних сервісів міграційної служби.

В електронній комунікації з державою з високою ймовірністю можна уникнути складової неправомірної вигоди. Завдяки якісним і ефективним сервісам ДМС України сприяє зменшенню черг та подоланню корупції навколо оформлення біометричних документів і, як результат, прозорий електронний формат адміністративних послуг і підвищення авторитету державної служби в цілому.

*Управління ДМС в Луганській області*

## Відома монахиня з Індії сестра Ліджі стала громадянкою України

Указом Президента України до громадянства України прийнято Пайяппілі Варід Ліджі як особу, прийняття якої до громадянства України становить державний інтерес. 11 липня, керівник міграційної служби Закарпаття Ігор Михайлишин вручив новий громадянці нашої країни основний документ, що підтверджує громадянство, – паспорт громадянина України у формі ID-картки.

Сестра Ліджі добре відома не лише в області, а й далеко за її межами. Родом з Індії, вона 15 років тому прибула на Закарпаття з місіонерською місією. Монахиня проводить численні духовні зустрічі, молитви та духовне зцілення. Як настоятелька монастиря Згромадження Сестер Святого Йосифа де Сен-Марк Мукачівської дієцезії Римсько-Като-



лицької Церкви, окрім духовної роботи, активно бере участь у різноманітній громадській діяльності, спрямованій на зміцнення міжконфесійного діалогу в регіоні. Зусиллями сестри Ліджі було залучено кошти від меценатів Німеччини для відкриття при монастирі геріатричного пансіонату для опіки над самотніми літніми людьми. Щотижня від 300 до 1000 соціально незахищених людей різних віросповідань та національностей отримують підтримку при монастирі. У 2017

році сестра Ліджі організувала допомогу військовослужбовцям у зоні проведення АТО. Практично щодня на зустріч з монахиною з Павшина приходять сотні людей для зцілюючої молитви.

Отримуючи ID-паспорт, сестра Ліджі зазначила: «Я ніколи не відчувала себе тут чужою. Бог хотів бачити мене в Україні, оскільки має плани стосовно кожного з нас. Я люблю Україну та українців».

*Головне управління ДМС у Закарпатській області*

## У Житомирі на Колегії УДМС підсумували результати службової діяльності за 6 місяців роботи

Відбулося засідання Колегії по результатах роботи міграційної служби за I півріччя 2019 року.

Відкриваючи засідання, в.о. начальника обласного Управління ДМС Анатолій Федорчук проінформував присутніх про рішення розширеного засідання Колегії Державної міграційної служби України від 14 червня цього року, на якій було звернуто увагу на шляхи вирішення проблемних питань, що виникають під час розгляду справ щодо отримання громадянства, підкреслено важливість налагодження процесу інформування громадян про зміни, які відбуваються у діяльності ДМС, окреслено перспективи розвитку міграційної служби на найближчий період.

Під час обговорення результатів роботи упродовж 6 місяців цього року відзначалось, що до Управління та його територіальних підрозділів звернулись 50 тисяч 276 осіб з оформлення паспорта громадянина України для виїзду за кордон та 24 тисячі 122 – з оформлення паспорта громадянина України у формі ID-картки. Порівняно з минулим роком дещо зменшився попит на оформлення закордонних паспортів – на 15 відсотків, натомість – зріс на



ID-картки.

За надані адміністративні послуги на рахунок місцевих бюджетів Житомирщини перераховано коштів у сумі 18 млн 209 тис. гривень.

На території області проживає майже 8,5 тисячі іноземних громадян та осіб без громадянства, 587 з них мають дозвіл тимчасове проживання. Упродовж I півріччя 2019 року розглянуто та оформлено 157 дозволів на імміграцію в Україну, оформлено 265 посвідок, 269 посвідок на тимчасове проживання. Продовжено строк перебування в Україні 158 іноземцям, дванадцятьом іноземним громадянам видано спеціальний дозвіл на в'їзд на тимчасово окуповану територію України та в'їзд з неї.

До адміністративної відповідальності притягнуто 290 порушників

міграційного законодавства, прийнято 110 рішень про примусове повернення іноземців та осіб без громадянства до країн походження, в т.ч. вісім – із заборонаю в'їзду в Україну, відносно двох іноземців прийнято рішення про добровільне повернення до країн громадянської належності, відносно трьох іноземців районними судами прийнято рішення про примусове видворення за межі України із заборонаю в'їзду на територію України строком на 5 років. До Чернігівського ПТШ поміщено трьох іноземців.

На Колегії заслухані керівники по напрямках роботи, виявлені недоліки, визначені терміни щодо усунення та покращання роботи.

*Управління ДМС у Житомирській області*

## Цьогоріч з Івано-Франківської області примусово видворено 13 іноземців-правопорушників



Внаслідок проведення комплексу цілеспрямованих заходів співробітники УСБУ та Управління міграційної служби на території Івано-Франківської області виявили громадянина Азербайджану, який певний час ухилявся від виконання судового рішення про примусове повернення у країну походження. 37-річного незаконного мігранта відразу доправили до суду. Розглянувши позов УДМС в області про адміністративне правопорушення іноземця, суд ухвалив рішення про його примусове видворення з України з подальшою заборонаю в'їзду протягом найближчих 5 років. Для забезпечення примусового видворення правопорушника працівники міграційної служби і поліції супроводили громадянина Азербайджану до Волинського пункту тимчасового перебування іноземців та осіб без громадянства, які незаконно

знаходяться на території України. Тим часом працівники міграційної служби та поліції забезпечили виконання іншого рішення суду, зокрема, про примусове видворення 33-річного громадянина Грузії. Декілька днів тому іноземний громадянин звільнився з виправної колонії, розташованої на Івано-Франківщині. Чотири роки тому він був засуджений за вчинення в Україні низки грабежів і крадіжок. Судячи з характеристики, під час перебування у місцях позбавлення волі засуджений зарекомендував себе людиною, не схильною до законотривності. На цей час він втратив законні підстави перебувати на території України, відтак його було примусово видворено за межі України в одному з пунктів перетину державного кордону. Цій особі заборонено відвідування України на 5 років.

«Нещодавно у взаємодії з правоохоронними органами ми проводили спеціальні заходи оперативного-профілактичного характеру під умовною назвою «Мігрант», – повідомив представникам ЗМІ начальник УДМС України в Івано-Франківській області Сергій Саїв. Однак робота з нагляду та контролю за виконанням законодавства у міграційній сфері триває щодня і без часових рамок. Реалії засвідчують, що і сьогодні, і завтра роботи на цьому напрямку вистачатиме. І це природно. Адже чим більшою є кількість іноземних громадян, які з тих чи інших причин перебувають в Україні, тим більшою є ймовірність порушень нашого національного законодавства про правовий статус іноземців. До речі, не завжди з прямим умислом, але тим не менше.

Цьогоріч на території Івано-Франківщини виявлено та притягнуто до відповідальності понад 200 іноземних громадян, які порушили правила перебування в Україні. Щодо кожного другого незаконного мігранта судами прийнято рішення про примусове повернення до країн їхнього походження або в треті країни, натомість 13 осіб вже покинули або зроблять це найближчим часом у статусі примусово видворених».

*Управління ДМС  
в Івано-Франківській  
області*

## Міграційники Вінниччини провели розширену нараду



Відбулася підсумкова нарада із керівниками територіальних і структурних підрозділів УДМС України у Вінницькій області, на якій розглянуто результати роботи службової діяльності за I півріччя 2019 року.

Начальник обласного управління Борис Наливайко поінформував присутніх про позитивні досягнення підрозділів, довів про пріоритетні напрямки роботи Служби. Звернуто особливу увагу на дотриманні дисципліни та законності співробітниками, а також якості надання адміністративних послуг, недопущення порушень законодавства з боку співробітників підрозділів.

Також наголосив на дотриманні вимог Закону України «Про забезпечення функціонування української мови як

державної», який вступив в дію з 15 липня 2019 року.

Про результати звітували, зокрема перший заступник начальника Антоніна Ратушна, начальник відділу паспортної роботи та громадянства Інна Гисева, начальник відділу з протидії незаконній міграції Віталій Мазур та заступник начальника відділу у справах іноземців та осіб без громадянства Олександр Дзирук.

Про недоліки заслухано доповіді окремих керівників територіальних підрозділів, яким вказано на покращення становища у службовій діяльності у стислі терміни та недопущення їх у майбутньому.

Борис Наливайко зажадав від керівників підрозділів і підлеглих вжиття вичерпних заходів щодо недопущення порушень у законодавстві та службовій діяльності, надання якісних адміністративних послуг громадянам, належного знання законодавства і нормативно-правових актів.

Також націлів присутніх на здійснення заходів щодо активного проведення реформувальних з урахуванням постійних змін законодавства у міграційній сфері, а також реформ викликаних сьогоденням.

*Управління ДМС  
у Вінницькій області*

## Співпраця в інтересах суспільства і держави

У приміщенні Львівської обласної адміністрації відбулося підписання Меморандуму про співпрацю між Головним управлінням Державної міграційної служби України у Львівській області в особі начальника Лідії Котеляк, Головним управлінням Державної фіскальної служби у Львівській області в особі першого заступника начальника Головного управління ДФС у Львівській області Руслана Ганюка та Головним управлінням Держпраці у Львівській області в особі начальника Ольги Вільхової.



Меморандум передбачає координацію зусиль та спільну діяльність Сторін для досягнення мети Меморандуму, що здійснюється шляхом підготовки та реалізації спільних організаційних заходів та проєктів.

Головною метою Меморандуму є спільні дії, спрямовані на розроблення та реалізацію спільних програм, спрямованих на підвищення правосвідомості та податкової культури учасників ринку праці (іноземці, резиденти/нерезиденти, суб'єкти господарювання), а також рівня їх

довіри до органів міграційної служби, податкової та державної служби праці.

Сторони обговорили стан реальної ситуації в державі та у Львівській області, зокрема у сфері реалізації міграційного, податкового, митного та трудового законодавства, проаналізували причини системних порушень у сфері трудової міграції, їх наслідки. Обговорили підготовку узгоджених пропозицій між органами державної влади та органами місцевого самоврядування щодо попередження випадків таких порушень.

Досягнуто домовленості про поширення правової інформації, зміст якої може становити суспільний інтерес, зокрема про право особи на захист, усіма доступними для Сторін засобами.

Присутні заявили згоду та готовність про подальшу тісну співпрацю на основі принципів рівноправності та законності, взаємодопомоги із застосуванням єдиного підходу до всіх учасників ринку праці з урахуванням інтересів суспільства та держави.

*Головне управління ДМС  
у Львівській області*

## Крокуйте до своїх цілей впевнено!



Кожен з нас в певний момент часу постає перед певним вибором. Виникає необхідність прийняття рішення. Перед

тим, як його здійснити, потрібно зважити всі «за» і «проти», щоб потім не шкодувати про втрачені можливості. Існують

різні способи і методи прийняття рішень, які допоможуть зробити правильний вибір впевнено та з почуттям задоволення.

Відсьогодні, піднімаючись сходами адміністративної будівлі Управління, ви маєте можливість заряджатися на позитивне мислення та на рішучість у прийнятті рішень, завдяки картинкам-мотиваторам, які розміщені на сходах.

Ми дбаємо про розвиток щодня!

*Управління ДМС  
у Чернігівській області*

## Працювати легко, якщо навчатись регулярно

Майже півсотні працівників територіальних підрозділів міграційної служби області, які здійснюють виконання функцій у сферах громадянства, реєстрації, еміграції та оформлення документів, що посвідчують особу, взяли участь у внутрішніх навчаннях.

У вступному слові начальник Управління Ярослав Давибіда наголосив, що уже найближчої неділі відбудеться позачергові вибори до Верховної Ради, відтак завдання міграційної служби ефективно організувати роботу з видачі паспорта громадянина України впродовж 20-21 липня.



Недоліки, виявлені під час перевірок територіальних підрозділів, детально проаналізував перший заступник начальника Управління Іван Чубатий, а також зупинився на порядку роботи

електронної черги. Обговорили й ряд інших проблемних питань у роботі територіальних підрозділів та шляхи їх подолання.

*Управління ДМС  
у Тернопільській області*



## Робочий візит головного редактора газети «Міграція» на Кіровоградщину: інтерв'ю, екскурсія та нагороди

**В.О. Гончаренко,**  
 начальник УДМСУ  
 в Кіровоградській області



4 липня в Управлінні Державної міграційної служби у Кіровоградській області з робочим візитом побував головний редактор Всеукраїнської інформаційно-аналітичної щомісячної газети «Міграція», член Колегії ДМС України Іван Супруновський.

Іван Петрович відвідав міграційну службу Кіровоградщини вперше. Редактор газети взяв участь у нараді за підсумками діяльності за I півріччя 2019 року, мав нагоду познайомитись з усім колективом служби, адже про свої результати роботи звітували керівники усіх територіальних підрозділів УДМС.

Під час наради Іван Супруновський подякував міграційникам Кіровоградщини за плідну співпрацю з редакцією газети «Міграція». Нині газету випускають у всіх районах області, а веб-сайт користується популярністю у читачів з 90 країн світу. Обговорили також подальшу співпрацю щодо інформування жителів Кіровоградщини про діяльність міграційної служби області на сторінках та веб-сайті газети «Міграція».

Однак головним у візиті Івана Супруновського стала приємна місія – заохочення колективу УДМС за плідну співпрацю з газетою «Міграція». Начальник Управління Володимир Гончаренко отримав подяку від Спілки журналістів України. А дев'ять керівників були нагороджені подяками від редакції газети: **Станіслав Компанієць** – начальник Олександрійського МВ, **Юлія Зінченко** – завідувач Бобринецького РС, **Олег Бабенко** – завідувач Доброvelичківського РС, **Ольга Козленко** – начальник Знамянського РВ, **Світлана Данільченко** – завідувач

Новомиргородського РС, **Наталія Якимашенко** – начальник Світловодського РВ, **Микола Гончарук** – завідувач Благовіщенського РС, **Людмила Кондратенко** – начальник Фортечного РВ у м. Кропивницькому та **Ольга Люненко** – начальник Подільського районного відділу у м. Кропив-



ницькому.

Продовжився візит головного редактора газети «Міграція» Івана Супруновського екскурсією Управлінням та розмовою з начальником УДМС Володимиром Гончаренком про роботу служби, міграційну ситуацію в області, зміни та плани.

– **Володимире Олександровичу, Ви керівник з чималим досвідом, як змінилась міграційна служба області за останні роки?**

– За сім років з часу створення Державної міграційної служби та її територіальних органів відбулось чимало позитивних змін та перетворень у роботі. З кожним днем удосконалюється наша робота, а це дає змогу наблизити адміністративні послуги до «споживача», умови їх отримання стають більш комфортними для

громадян.

А тепер все по порядку.

На Кіровоградщині адміністративні послуги надаються в апараті Управління та 24 територіальних підрозділах УДМС.

Сьогодні найпопулярнішу послугу – оформлення закордонного паспорта – можна отримати у всіх підрозділах та двох Центрах надання адміністративних послуг, а на початку роботи усіх жителів області обслуговували лише в апараті Управління та двох територіальних підрозділах УДМС. З 2015 року у цих підрозділах розпочато оформлення та видачу паспорта громадянина України для виїзду за кордон з безконтактним електронним носієм, а на початку 2017 року служба повністю перейшла на оформлення біометричних закордонних паспортів. З квітня 2017 року жителі області отримали можливість оформити сучасний, захищений документ нового зразка в усіх територіаль-

них підрозділах Державної міграційної служби області. Також було збільшено кількість автоматизованих робочих місць у підрозділах ДМС області: наразі їх працює 53, разом із мобільними станціями.

Отже, до роботи в умовах отримання Україною безвізового режиму з Європейським Союзом, що сталося того ж 2017 року, служба була готова. Щоправда, це був період напруженої роботи. Потрібно було забезпечити кожного бажаючого мандрувати без відкриття візи до країн Шенгенської зони із закордонним паспортом з безконтактним електронним носієм. У перші місяці безвізового в'їзду до ЄС попит на оформлення закордонних паспортів в області зріс удвічі. Думаю, ми достойно впорались з таким викликом. Нині нараховуємо майже 234 тисячі власників паспортів громадянина України з безконтактним електронним носієм, які були оформлені на території Кіровоградської області.

– **Чи користується у жителів Кіровоградщини популярністю паспорт громадянина України у формі ID-картки?**

– Хочу відзначити, що все більше жителів області розуміють переваги ID-картки у порівнянні з паспортом у формі книжки, а саме її високий рівень захисту та те, що її не можливо підробити.

Наразі на Кіровоградщині мають ID-картки понад 86 тисяч жителів. З початку року попит на оформлення ID-картки зріс, у середньому, на 25% у порівнянні з 2018 роком. Зважаючи на це та враховуючи, що перший паспорт-картку необхідно оформлювати у підрозділі за зареєстрованим місцем проживання, у найбільших наших підрозділах в електронній черзі збільшено кількість місць саме з оформлення ID-картки. А загалом до сервісу «Електронна черга» підключені усі підрозділи УДМС.

– **Розкажіть, які результати діяльності УДМС у Кіровоградській області у напрямку протидії нелегальній міграції та у роботі з іноземцями і особами без громадянства?**

– З минулого року відділ у справах іноземців та осіб без громадянства розпочав оформлення посвідок на тимчасове та постійне проживання у формі картки. Зараз оформлено 871 тимчасову та 258 постійних посвідок нового зразка.

У квітні цього року розпочато прийом та розгляд документів щодо надання дозволів на імміграцію в Україну та продовження строку перебування в державі іноземцям та особам без громадянства територіальними підрозділами УДМС за допомогою інформаційної підсистеми «Облік іноземців та біженців» ЄІАС УМІП. Такі послуги надають 12 підрозділів, працюють вони за міжнародним принципом: іноземці та особи без громадянства подають документи до «фронт-офісів», а розглядають їх заяви факхівці «бек-офісів».

Загалом на даний час на обліку УДМС перебуває 7670 іноземців, з яких постійно проживають

Найкращі результати були досягнуті під час проведення щорічної операції «Мігрант» у порівнянні з минулими роками. У період з 16 березня до кінця травня виявлено 64 нерегульованих мігрантів, відносно 55 прийнято рішення про примусове повернення. Виконано рішення судів про примусове видворення з України відносно 5 іноземців. Двоє іноземних громадян поміщено до пункту тимчасового перебування іноземців та осіб без громадянства, де вони чекають на документування та видворення за межі країни.

Відносно 183 іноземців працівники підрозділів Управління Державної міграційної служби області склали адміністративні протоколи за порушення правил перебування на території України (ч. 1 ст. 203 КУпАП) та 72 громадян України притягнуто до відповідальності за сприяння незаконному проживанню, працевлаштуванню, навчанню іноземців (ст. 204-206 КУпАП).

Бюджет поповнився на понад 360 тис. грн, а загальна сума стягнених штрафів з початку року сягнула більш як 430 тис. грн.

– **І наостанок нашої розмови хочу запитати про плани.**

– Звісно покращувати і надалі наші пріоритетні напрямки роботи, а це якісне надання адміністративних послуг, подальше поліпшення комфортних та належних умов для їх отримання, протидія нелегальній міграції, підвищення фахового рівня спеціалістів служби.

Восени очікуємо на відкриття у місті Кропивницький сучасного Центру надання адміністративних послуг «Прозорий офіс». Новий



5907, тимчасово – 1763, з яких майже 70% – це студенти вищих навчальних закладів.

Протидія нелегальній міграції – це один важливий напрямок роботи Управління Державної міграційної служби області спільно з правоохоронними органами, вона спрямована на захист суспільства.

Завдяки такій взаємодії з початку 2019 року до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у міграційній сфері було притягнуто 385 іноземців, осіб без громадянства та громадян України.

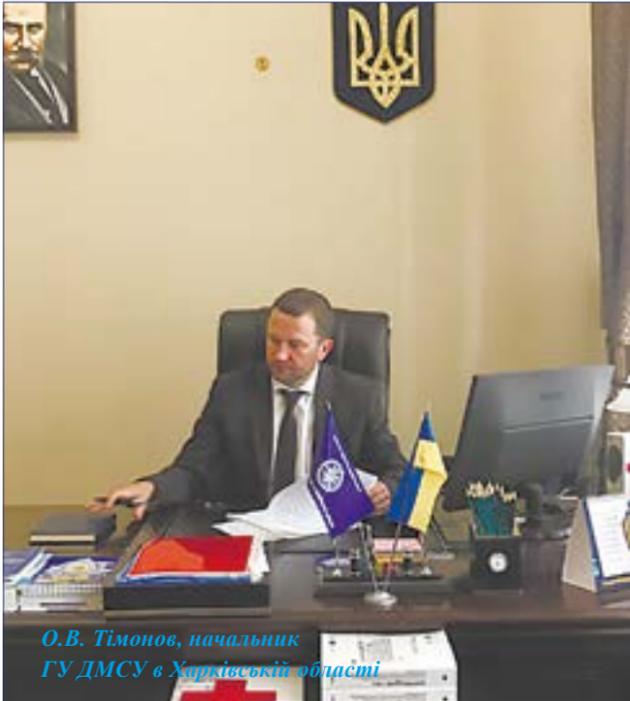
ЦНАП надаватиме щонайменше 350 послуг, зокрема і послуги з оформлення паспорта громадянина України та закордонного паспорта.

Отже послуги міграційної служби стануть ще більш доступними для містян. Відкриття робочих місць з оформлення паспортних документів у ЦНАПі та функціонування наших підрозділів дозволить громадянам витратити мінімум часу на отримання біометричного паспорта у зручних умовах.

**Управління ДМСУ  
у Кіровоградській області**



## Олександр Тімонов про міграційні процеси Харківщини: статистика та досягнення Головного управління ДМС України в Харківській області у 2019 році



О.В. Тімонов, начальник  
ГУ ДМСУ в Харківській області

**На питання читачів нашої газети відповів начальник Головного управління ДМСУ в Харківській області О.В. Тімонов.**

– Доброго дня, Олександр! Дякуємо Вам, що знайшли змогу поспілкуватись з нами.

Харківська область є однією з найбільших обласних центрів нашої держави. Отже і попит на отримання послуг по лінії ДМС напевно вищий, ніж в інших областях України. Скажіть будь-ласка, де у Харкові можна оформити «закордонний» паспорт?

– Навпаки хотів би подякувати Вам за запрошення. Завжди радий поділитись актуальною інформацією відносно роботи Головного управління в Харківській області. Абсолютно вірно, – населення Харківської області на початок 2019 року складало біля 2,7 млн мешканців, отже і попит вищий. Оформлення і видача паспортів для виїзду за кордон здійснюється в Головному управлінні та в усіх 37 районних підрозділах міграційної служби: 9 – у місті Харкові, і 28 – в Харківській області. Крім того, послуги також надаються у центрах надання адміністративних послуг.

– Чи є у Харкові черги на оформлення документів через великий попит населення?

– Ні, з чергами у нас проблем нема. Для покращення умов надання адміністративних послуг, починаючи з 2017 року, в окремих підрозділах ДМС міста Харкова і області впроваджено прийом документів для оформлення закордонного паспорта за системою «Електронної черги», яка передбачає попередній запис громадян через онлайн-сервіс на офіційному веб-сайті ДМС або через термінал, встановлений в приміщенні підрозділу, а також запис до поточної черги в день звернення, з очікуванням прийому в підрозділі. Така система у нас діє в Головному управлінні ДМС в області, та в 8 районних відділах: в Шевченківському, Київському, Московському Слобідському, Холодногірському, Основ'янському у м. Харкові, а також в Лозівському та Харківському районах області. В усіх інших підрозділах функціонує спрощена електронна черга з попереднім записом через веб-сайт ДМС, одночасно з прийомом громадян в режимі «живої черги».

– Якщо провести паралель з минулими роками, чи зросла кількість бажаючих оформити собі документ у 2019 році?

– Спочатку розглянемо статистику минулих років задля відстеження динаміки. Всього протягом 2015 року нами було видано 104 407 паспортів для виїзду за кордон, у 2016 році ця цифра складала 129 тис., у 2017-му – майже 195 тис., а у 2018-му – рекордні 339 тис. виданих «закордонних паспортів». За перші 6 місяців 2019 року у Харківській області видано 124 тис. паспортів громадянина України для виїзду за кордон. Та якщо порівнювати цю цифру з минулорічною, то це на 32% менше, ніж за 6 місяців 2018 року, коли цифра складала трохи більше 181 тис. Слід зазначити, що ми систематично проводимо заняття з працівниками територіальних підрозділів, а також співробітниками

центрів надання адміністративних послуг, які за своїми посадовими обов'язками здійснюють оформлення і видачу закордонних паспортів.

– Поступово пропонується перейти від громадян України до роботи з іноземцями. Яка взагалі ситуація з документуванням іноземців посвідками на постійне або тимчасове проживання на території України у вас в області? Чи є статистичні дані?

– Так, звичайно. З початку поточного року Головним управлінням ДМС України в Харківській області надано 813 дозволів на імміграцію та оформлено 1150 посвідок на постійне проживання в Україні. Всього сьогодні на території Харківської області проживає 29 тис. іноземців та осіб без громадянства, документованих посвідками на постійне та майже 20 тис. іноземців – посвідками на тимчасове проживання в Україні.

– З початку грудня 2018 року ДМС розпочато прийом документів на оформлення посвідок на постійне проживання засобами модернізованої версії інформаційної підсистеми «Облік іноземців та біженців» ЄІАС УМП. Чи багато іноземців отримали посвідки за допомогою нововведення в Харківській області?

– Станом на початок липня нами прийнято 1150 заяв іноземців на оформлення посвідки на постійне проживання засобами модернізованої системи ЄІАС УМП. Система нова, тому з метою підвищення якості надання адміністративних послуг громадянам, а також підвищення рівня професійної підготовки працівників територіальних підрозділів, які здійснюють прийом іноземних громадян та осіб без громадянства, протягом року нами регулярно проводяться семінари-навчання з додаткового вивчення змін у законодавстві, що стосуються роботи з іноземцями.

– Відомо, що Харківська область є одним з найбільших центрів навчання іноземних студентів. Яку роботу проводить з ними Ваше управління?

– Харків по праву вважається студентською столицею України. На обліку в Головному управлінні ДМС України в Харківській області перебуває 17,5 тис. іноземних студентів зі 126 країн світу, які навчаються у 35 учбових закладах регіону та документовані посвідками на тимчасове проживання в Україні на період навчання.

З вересня 2018 року ми почали видавати бланки посвідки на тимчасове проживання з безконтактним електронним носієм та за цей період в Харківській області оформлено 4233 посвідки на тимчасове проживання з безконтактним електронним носієм, з них майже 3 тис. – іноземним студентам. Окрім студентів, також зростає кількість звернень щодо отримання посвідок на тимчасове проживання категорії іноземців, які мають дозвіл на застосування праці, які прибули для впровадження культурної, наукової, освітньої діяльності або з метою участі в міжнародних та релігійних волонтерських програмах.

– З «документованими» іноземцями ми розібрались, але існує така категорія людей, які перебувають на території країни нелегально. Як Ви оцінюєте ефективність протидії нерегульованій міграції в Харківській області?

– Протидія нелегальній міграції є одним з пріоритетних завдань нашої служби в цілому. Ставлення з повагою до кожного іноземця – чи то студент, чи нерегульований мігрант – є невід'ємною частиною виконання практичних завдань. З метою більш ефективної роботи у напрямку протидії нелегальній міграції на території Харківської області нами проводиться робота щодо вдосконалення взаємодії з УСБУ, ГУ МВС України в Харківській області та Харківським прикордонним загonom щодо виявлення та документування нелегальних мігрантів, у зв'язку з чим підписані спільні плани взаємодії між вищезазначеними підрозділами. Ми постійно контактуємо та обговорюємо механізми притягнення порушників до відповідальності згідно із діючим законодавством нашої держави, а також шляхи проведення цільових профілактичних заходів щодо нагляду та контролю за виконанням законодавства в міграційній сфері під умовною назвою «Мігрант». Так, 19 квітня 2019 року

наслідком успішного співробітництва стало підписання двосторонньої Угоди про співпрацю між Головними управліннями ДМС та Держпраці України в Харківській області. Предметом Угоди є взаємодія і співпраця між Головними управліннями у напрямі організації та проведення спільних заходів, спрямованих на детінізацію ринку праці та вдосконалення контролю за оформленням трудових відносин із найманими працівниками, які є іноземними громадянами, а також виявлення серед них порушників діючого міграційного законодавства України.

– Ви згадали про операцію «Мігрант», які її показники за підсумками у Харківській області?

– Харківська область завершила операцію з найкращими показниками по всій Україні, поступившись лише столиці нашої країни. З огляду на те, що боротьба з нелегальною міграцією є одним з пріоритетних напрямків роботи служби в цілому, ми пишаємося досягненням, але слід не забувати також про те, що роботи ще багато та є куди її покращувати. Під час операції ми неодноразово наголошували на тому, що у ході проведення операції «Мігрант» необхідно забезпечити неухильне дотримання прав іноземців та осіб без громадянства, гарантованих законодавством України. Нами проведено детальний аналіз нашої роботи за цим напрямком з метою покращення вже досягнутого рівня під час майбутніх операцій.

– Як часто Ви маєте змогу зустрічатись з представниками різноманітних діаспор, яких, на мою думку, у Харкові немало?

– Ми дуже часто запрошуємо їх на чаювання (посміхається). Ми маємо тісний контакт з офіційними представниками діаспор Нігерії, Індії, Афганістану, Сирії, Палестини, Камеруну, Туркменістану, Вірменії та багатьох інших, під час яких ми обговорюємо питання щодо законності перебування іноземних громадян на території Харківської області. Щоразу звертаємо їхню увагу на те, що наші двері відкриті та ми завжди готові допомогти кожному, звичайно в межах діючого міграційного законодавства України. Закликаємо не звертатись до посередників, які є звичайними шахраями та за грошову винагороду обіцяють або видають підроблені документи іноземцям. Ми тримаємо руку на пульсі.

– Можна багато років сумлінно виконувати свою роботу, але один невірний крок може зіпсувати репутацію служби в очах громадян. За Вашими спостереженнями, чи вдалось підняти імідж служби в Харківській області?

– Напевно не зовсім коректно давати оцінку своїй праці, тому хай це роблять за нас люди. Ми працюємо над іміджевою складовою та ретельно слідкуємо за вирішенням проблемних питань, з якими до нас звертаються громадяни. До речі, за останній час їх набагато менше – це напевно і є оцінка нашої роботи з населенням. Ми дійсно ведемо активну роботу у цьому напрямку. Намагаємось зробити доступною для громадян всю інформацію, яка їм необхідна для отримання тих чи інших послуг, котрі входять до нашої компетенції. Інформаційні стенди, офіційна сторінка в мережі Facebook, телефон гарячої лінії, Skype-зв'язок – за будь-яким каналом можна отримати актуальну інформацію щодо нашої служби та у разі зауваження громадян відбувається з'ясування обставин питання та невідкладне реагування й вжиття заходів для їх позитивного вирішення. Крім цього, постійно проводяться індивідуальні бесіди з підлеглими працівниками, спрямовані на формування знань, морально-психологічних установок щодо неприпустимості вчинення корупційних діянь або інших правопорушень, пов'язаних з корупцією та видів відповідальності в разі їх скоєння. Ми прагнемо завжди бути прозорими та відкритими для громадян, щоб люди, отримавши ту чи іншу послугу в нашій службі, виходили від нас з посмішкою та в гарному настрої.

– Дякуємо Вам за змістовну бесіду. Сподіваємось поспілкуватись з Вами ще найближчим часом.

– Дякую Вам. Здійснюємо реформи – змінюємо країну!

Інтерв'ю провів Гага Кікнадзе,  
позаштатний кореспондент газети «Міграція»



## 211 мільйонів гривень аліментів було стягнуто на користь маленьких одеситів за півроку



Про це повідомив керівник юстиції Одещини Руслан Сауляк під час прес-конференції, присвяченій результатам роботи виконавчої служби Одеської області за 6 місяців 2019 року.

Він також зазначив, що 66 мільйонів гривень було стягнуто

державними виконавцями завдяки застосуванню обмежень, передбачених законами #ЧужихДітейНеБуває.

«5 657 постанов про встановлення тимчасового обмеження боржника у праві виїзду за межі України, у праві керування тран-

спортними засобами, у праві користування зброєю та у праві полювання було винесено державними виконавцями за звітний період», - зауважив Руслан Сауляк.

Крім того, 191 боржник був працевлаштований на комунальних підприємствах, у результаті чого на депозитні рахунки територіальних відділів ДВС надійшли кошти у розмірі 416 тисяч гривень, які були перераховані на користь дітей.

Нагадаємо: 6 лютого 2018 року набув чинності закон #ЧужихДітейНеБуває, яким було посилено відповідальність батьків за несплату аліментів своїм дітям.

[just.odessa.gov.ua](http://just.odessa.gov.ua)

## Стоп булінг: в суді міста Одеси відбулося імпровізоване засідання для дітей

Співробітники юстиції Одещини провели для дітей, які відпочивають у дитячому центрі «Молода гвардія», імпровізоване судове засідання з розгляду справи щодо вставлення факту булінгу в закладі освіти.

Судове засідання відбулося у

до адміністративної відповідальності батька неповнолітнього правопорушника.

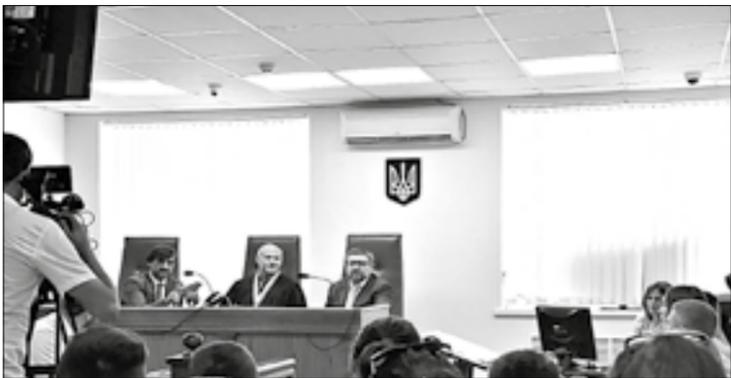
Так, працівники юстиції розіграли перед дітьми сценку, в якій взяли участь булер, жертва булінгу, їхні законні представники, свідки та суддя.

до свого однокласника, та призначила йому покарання у вигляді штрафу.

Присутній на засіданні заступник міністра юстиції Денис Чернишов зазначив: «Таким чином ми доносимо до наших діточок інформацію про те, що держава дбає про них, не залишає їх на самоті з цієї проблемою. Адже діти повинні розуміти, що вони мають захист, що їх права не будуть принижені».

Голова Приморського районного суду м. Одеси Сергій Кічмаренко розповів, що в основному справи по булінгу – адміністративні та передбачають накладення штрафів на батьків, оскільки діти, як правило, не досягли віку відповідальності та наголосив: «Найголовніше те, що покарання має давати неповладність в майбутньому скоювати такі правопорушення».

[just.odessa.gov.ua](http://just.odessa.gov.ua)



Приморському районному суді м. Одеси, адже саме цим судом було винесене перше в Одеській області рішення у справі про вчинення булінгу та притягнуто

Суддя, заслухавши покази усіх сторін та свідків, винесла рішення про притягнення до відповідальності батька дівчинки, яка вчиняла булінг по відношенню

## Заступник міністра юстиції Ірина Садовська відкрила на Одещині Open Space



У м. Подільськ Одеської області заступник міністра юстиції з питань державної реєстрації Ірина Садовська відкрила центр надання послуг у сфері державної реєстрації Open Space.

Це вже 36-й центр такого формату в Україні, де громадяни можуть отримати послуги у сфері державної реєстрації у скорочені строки.

«Відсьогодні жителі Подільська зможуть швидко та на якісному рівні отримати необхідні послуги під час подачі заяв та отримання повторних документів», – зазначила Ірина Садовська.

Громадяни зможуть отримати у центрі Open Space наступні послуги:

- зареєструвати народження дитини;
- подати заяву на реєстрацію шлюбу;
- подати заяву на розірвання шлюбу;
- подати заяву про зміну імені;
- отримати повторні документи (свідоцтво про народження; свідоцтво про шлюб; свідоцтво про розірвання шлюбу; свідоцтво про зміну імені; свідоцтво про смерть);
- отримати витяг з ДРАЦС.

У тому, що це відбуватиметься швидко та якісно вже сьогодні переконалися перші відвідувачі центру, які протягом 15 хвилин отримали усі необхідні документи.

Open Space у м. Подільську знаходиться за адресою: проспект Шевченка, 16.

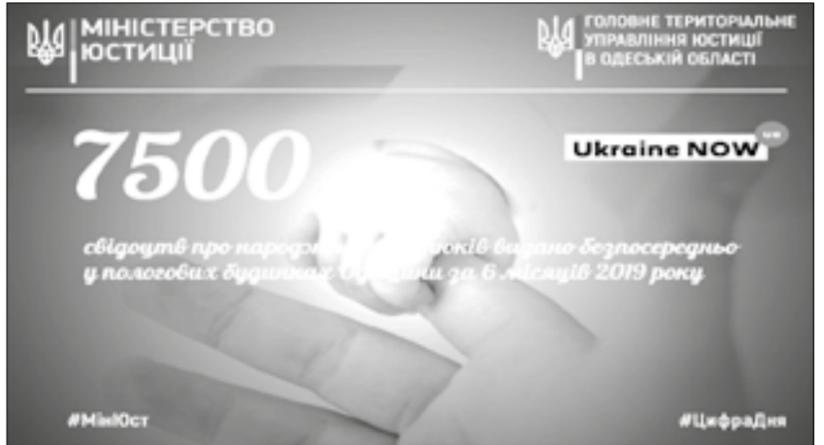
Ласкаво просимо!

Також у рамках візиту до Подільська заступник міністра юстиції вручила свідоцтво про народження дитини у пологовому відділенні Подільської міської лікарні та привітала молоду матусю з цією надзвичайною подією.

Ірина Садовська розповіла, що нещодавно Уряд запровадив ініціативу #єМалятко, яка дозволить батькам дуже швидко отримувати усі необхідні послуги, пов'язані з народженням.

[just.odessa.gov.ua](http://just.odessa.gov.ua)

## За 6 місяців 2019 року 7 500 малюків Одещини отримали свої перші документи безпосередньо у пологових будинках

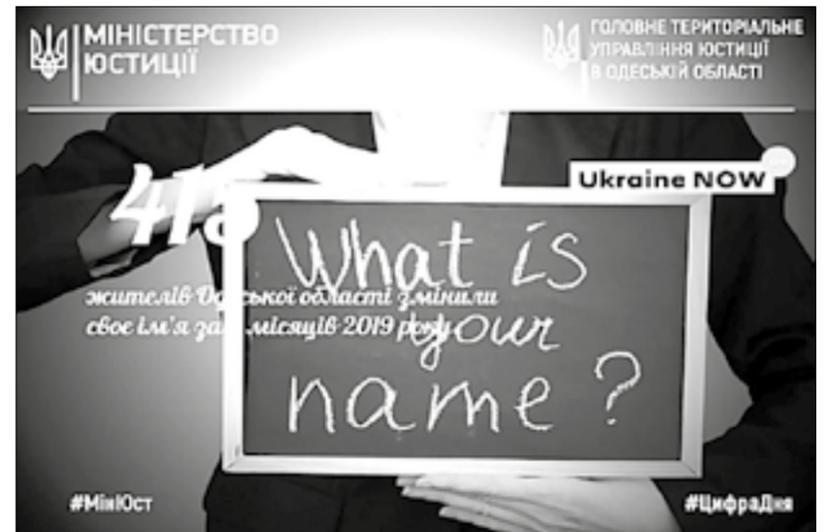


Всього за цей період відділами ДРАЦС Одеської області було видано 10 029 свідоцтв про народження.

Нагадаємо: проект Міністерства юстиції щодо отримання свідоцтв у пологовому будинку діє з вересня 2015 року. Skorистатися послугою можна у всіх пологових будинках Одеської області. Додатково батьки також можуть оформити заяву щодо реєстрації місця проживання новонародженої дитини.

[just.odessa.gov.ua](http://just.odessa.gov.ua)

## За 6 місяців 2019 року 415 жителів Одеської області змінили своє ім'я



Так, Валерій став Марком, Наталя – Ілоною, Анрель – Аромом, Ірина – Айрін, Микола – Максиміліаном, Оксана – Ірхсіаною, Ібрагім – Михайлом, Тадеуш – Анатолієм, Валерія – Семіроною, Інна – Іно.

Зазначимо, що державна реєстрація зміни імені (прізвища, власного імені та по батькові) проводиться лише стосовно громадян України.

З чотирнадцяти років українські громадяни можуть змінити своє ім'я лише за згодою батьків.

По досягненню шістнадцяти років, ви маєте право на власний розсуд змінити своє прізвище та ім'я.

Якщо ви бажаєте змінити власне ім'я, вам потрібно подати заяву про зміну імені до відділу державної реєстрації актів цивільного стану за місцем проживання.

До заяви про зміну імені додаються:

- свідоцтво про народження заявника;
- свідоцтво про шлюб (якщо заявник перебуває у шлюбі);
- свідоцтво про розірвання шлюбу (якщо шлюб розірвано);
- свідоцтво про народження дітей (якщо заявник має малолітніх або неповнолітніх дітей);
- свідоцтво про зміну імені заявника, батька чи матері, якщо воно раніше було змінено;
- фотокартка заявника;
- квитанція про сплату державного мита.

Відділ ДРАЦС надсилає необхідні матеріали до територіального органу Національної поліції України за місцем проживання заявника для надання висновку про можливість зміни імені.

За результатами відповідної перевірки, яка проводиться безоплатно, територіальний орган поліції у місячний строк готує та надсилає висновок про можливість зміни імені разом з усіма матеріалами до відділу ДРАЦС.

Заява про зміну імені розглядається відділом ДРАЦС у тримісячний строк з дня її подання.

[just.odessa.gov.ua](http://just.odessa.gov.ua)

## Легалізація праці іноземних громадян та осіб без громадянства в Одеському регіоні



*Заступник директора Одеського обласного центру зайнятості Галина Бородатюк взяла участь у засіданні обласної тристоронньої соціально-економічної ради. Тема виступу: «Зареєстрована трудова міграція та легалізація праці іноземних громадян та осіб без громадянства в Одеському регіоні».*

У своєму виступі Галина Бородатюк зазначила, що легальне працевлаштування українських громадян за кордоном відстежується завдяки інформації суб'єктів господарювання, які надають послуги з посередництва у працевлаштуванні. Так, протягом 2018 року на території Одеської області послуги з посередництва у працевлаштуванні за кордоном надавали 198 суб'єктів господарювання (у 2017 році – 170 суб'єктів). Переважна більшість таких суб'єктів здійснювала діяльність в м. Одеса (92,4%).

Одним з напрямків діяльності Одеського ОЦЗ є

оформлення (надання) дозволів на застосування роботодавцями праці іноземних громадян та осіб без громадянства. З 2017 року спостерігається тенденція збільшення звернень роботодавців до Одеського ОЦЗ з метою отримання дозволу на застосування праці іноземних громадян. Це обумовлено тим, що Одеська область завжди була привабливою для іноземних громадян як туристичний і перспективний регіон для розвитку бізнесу, а також через спрощену процедуру отримання дозволу. У більшості випадків дозвіл отримується на застосування праці осіб, які є засновниками підприємств.

Сьогодні Одеська область займає третє місце після м. Києва та Львівської області зі кількістю оформлених дозволів.

*Відділ інформаційної роботи  
Одеського ОЦЗ*

## Проблеми внутрішньо переміщених осіб обговорили в Одесі

*Начальник відділу організації сприяння працевлаштуванню Одеського обласного центру зайнятості Ірина Юшкова взяла участь у проведенні круглого столу «Сприяння комплексній соціально-психологічній реабілітації та адаптації тимчасово переміщених осіб та членів їх сімей через стимулювання їх активності».*

Для ефективного вирішення наявних проблем ВПО необхідна тісна взаємодія органів державної влади та органів місцевого самоврядування вважає Ірина Юшкова. У своєму виступі вона зазначила: «Протягом 2014-2019 років майже 3 200 осіб з числа внутрішньо переміщених із зони АТО отримували послуги служби зайнятості. За сприяння служби роботу

отримали понад 1100 з них».

Складність працевлаштування переселенців з Донбасу частково пояснюється їх професійною специфікацією. Враховуючи, що більшість вимушено переміщених осіб, мали спеціальність, що не відповідає ринку праці Одещини, набуття нової професії стало єдиним оптимальним рішенням для здобуття роботи. Так, майже 300 осіб проходили професійне навчання за направленням центрів зайнятості області. Для забезпечення тимчасової зайнятості осіб з числа ВПО службою зайнятості були організовані громадські роботи та інші роботи тимчасового характеру, в яких взяли участь майже 200 осіб. 35 бажаючих відкрили власну справу за сприяння служби.

З введенням у 2019 року в роботу служби зайнятості інституту кар'єрного радника послуги ВПО стали більш індивідуальними та взаємонаціленими на результат. Для кожного, хто звернувся, складається індивідуальний план надання послуг та працевлаштування. Такий план є спільною програмою дій кар'єрного радника та зареєстрованого безробітного, що міститиме спільні зобов'язання обох сторін щодо пошуку роботи та забезпечуватиме індивідуальний супровід і організацію надання послуг. Тож послуги служби зайнятості модернізуються, стають більш комплексними та доступними.

*Відділ інформаційної роботи  
Одеського ОЦЗ*

## Кар'єрні радники, без сумніву, допоможуть досягти мети!



У квітні 2019 року до Великомихайлівської районної філії Одеського обласного центру зайнятості по допомогу в працевлаштуванні звернулася Олена Федорчук. Маючи за плечима сім років стажу, освіту та досвід, жінка залишилася без роботи.

Олена відразу активно почала співпрацювати зі своїм кар'єрним радником, яка за короткий час допомогла жінці усвідомити особисті якості й здібності. А проходження профдіагностичного тестування надало можливість розкрити свої навички та вміння в професійному розрізі. Спільна робота дала свої результати. І рішення відкрити власну справу було прийнято. Для початку Олена вирішила, за порадою кар'єрного радника, пройти курс підвищення кваліфікації «Курси підприємницької діяльності» на базі ДНЗ «Одеський центр професійно-технічної освіти державної служби зайнятості».

Після закінчення навчання та успішного захисту бізнес-плану вже у червні цього

року жінка започаткувала власну справу – стала власницею невеликого бізнесу з продажу дитячого одягу.

Сьогодні Олена Іванівна дуже задоволена своєю роботою, а кар'єрний радник продовжує здійснювати індивідуальний супровід і завжди готовий надати консультації для побудови кар'єри своєї клієнтки. «Я вдячна працівникам служби зайнятості та навчальному центру за новий досвід та необхідні знання для відкриття власного бізнесу», – зазначила Олена. Впровадження інституту кар'єрних радників в службу зайнятості – це зміна підходу до роботи задля покращення сервісного обслуговування наших клієнтів. Якщо ви змушені змінити роботу або самі прагнете професійних змін – кар'єрні радники готові допомогти вам у досягненні поставленої мети!

*Відділ інформаційної роботи  
Одеського ОЦЗ*

## Найкраще, чим можна займатись це... виготовлення цукерок!

Сергій Пастушков закінчив Вище професійне училище морського туристичного сервісу та отримав професію «кухар судновий». Тривалий час працював у торговій мережі керівником регіонального структурного підрозділу. Але, залишившись без роботи, звернувся до Центру зайнятості Суворовського району м. Одеса за допомогою.

Під час відвідування одного із семінарів у Сергія з'явилася ідея щодо відкриття власної справи, а саме – займатися виробництвом та реалізацією ексклюзивних шоколадних цукерок ручної роботи. Мрія відкрити невелику кондитерську, яка не потребує великих витрат, у нього виникла ще під час навчання у Вищому професійному училищі туристичного сервісу. Основною ідеєю при виробництві шоколадних цукерок ручної роботи для нього стало використання натуральної і якісної сировини. Він настільки цим захопився, що під час співбесіди з особистим консультантом вирішив поділитися своєю думкою. Тож подальшими кроками було відвідування семінару «Як розпочати свій бізнес», навчання на курсах підприємницької діяльності в Одеському ЦПТО, де він отримав знання, необхідні для відкриття й ведення власного бізнесу, успішний захист бізнес-плану та відкриття власної справи.

Сергій вдячний службі зайнятості: «Я зміг втілити свої бажання в життя та відкрити невелику кондитерську. Приносити радість прихильникам всього натурального і якісного тепер є моєю офіційною роботою!».

*Відділ інформаційної роботи  
Одеського ОЦЗ*





## 26 нерегульованих мігрантів виявили на столичному ринку «Троещина»



У Деснянському районі столиці відбулося масове затримання порушників міграційного законодавства. Під час спільного рейду працівників Центрального міжрегіонального управління ДМС у м. Києві та Київській області і співробітників Національної поліції було виявлено 26 іноземців, які працювали на торгових точках.

Нерегульованими мігрантами виявилися громадяни Грузії, Азербайджану, Таджикистану, Афганістану і Узбекистану. Усі затримані – чоловіки різної вікової категорії, які проживали на території країни без необхідних документів. Хтось взагалі незаконно потрапив на територію України, у інших закінчився термін перебуван-

ня у нашій країні.

19 нерегульованих мігрантів притягнуто до адміністративної відповідальності за ст. 203 КУпАП «Порушення іноземцями та особами без громадянства правил перебування в Україні і транзитного проїзду через територію України». Керуючись Законом України «Про правовий статус іноземців та осіб без громадянства», відносно 13 осіб прийнято рішення про примусове повернення за межі України, стосовно 7 осіб прийнято рішення про скорочення терміну тимчасового перебування в Україні, 3-ох осіб розмістили до пункту тимчасового перебування іноземців та осіб без громадянства для ідентифікації особи.

«З метою максимально ефективного реагування на нерегульованих мігрантів ми співпрацюємо з Національною поліцією України. Адже непоодинокі випадки, коли саме цією категорією осіб скоюються правопорушення на території нашої держави. Нами регулярно проводяться відпрацювання у місцях можливого перебування іноземців без документів. Далі такі мігранти притягуються до адміністративної відповідальності і вирішується питання про їх примусове повернення чи видворення за межі України. Так, за перше півріччя 2019 року на території Київщини виявили вже 1322 нерегульованих мігранта і 3404 порушника міграційного законодавства», - інформує начальник управління міграційного контролю, протидії нелегальній міграції та реадмісії ЦМУ ДМС у м. Києві та Київській області Ігор Семиног.

**Центральне міжрегіональне управління ДМС у м. Києві та Київській області**

## Працівниками УДМС Хмельниччини примусово видворено до країни походження раніше судимого громадянина Азербайджану

Громадянина Азербайджану у супроводі працівників Міграційної служби області примусово видворено за межі країни через ОКПП «Київ» Бориспіль. Нерегульований мігрант, якого виявлено під час відпрацювання профілактичних заходів під умовною назвою «Мігрант» не мав при собі жодних документів, що підтверджують законність перебування на території держави.

За рішенням Хмельницького міськрайонного суду іноземця затримано та поміщено до Волинського ПТП з метою ідентифікації та подальшим примусовим видворенням за межі країни.

Посольством Азербайджанської Республіки в Україні його ідентифіковано як громадянина держави та видано документ на повернення в країну походження.

Разом з тим, під час здійснення перевірки з'ясувалось, що вищезазначений іноземець відбував покарання на території України за вчинення кримінального правопорушення згідно ч.2 ст.186 ККУ.

Відповідно до ст.30 Закону України «Про правовий статус іноземців

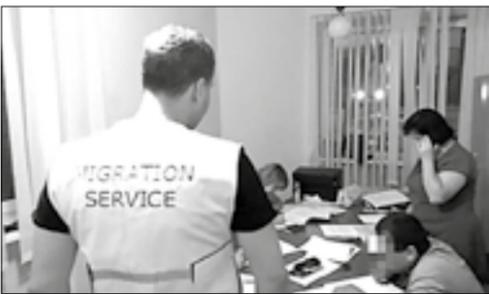
та осіб без громадянства» правопорушнику заборонено в'їзд в Україну терміном на 5 років.

Організація роботи по протидії нелегальній міграції залишається одним із пріоритетних напрямків діяльності ДМС України та знаходиться на постійному контролі керівництва Управління ДМС України в Хмельницькій області.

**Управління ДМС у Хмельницькій області**



## Запорізькі міграційники виявили іноземців-порушників у курортній зоні



Більше 150 іноземців та осіб без громадянства на законність перебування в Україні перевірила протягом трьох останніх днів в курортній зоні відпочинку смт Кирилівка (Якимівський район) робоча група у складі представників Управління, Мелітопольського та Якимівського відділів УДМС області і працівників Державної прикордонної служби. Спільні відпрацювання проводилися з метою виявлення порушників міграційного законодавства.

Під час заходів перевірялися бази відпочинку, ринки, заклади громадського

харчування, кіоски фастфудів та національних кухонь.

За результатами перевірки було виявлено двох іноземців, громадян Узбекистану, які ще у 2017 році не виконали рішення про примусове повернення, і, наразі, займалися виготовленням національних страв для відпочиваючих. У відношенні порушників спеціалістами служби підготовлені та направлені позови до суду про їх примусове видворення.

Окрім цього, стосовно ще 4 іноземців міграційниками були прийняті рішення про примусове повернення за межі України із забороною в'їзду на 3 роки.

У відношенні ще 7 порушників міграційного законодавства, із яких 4 виявилися студентами запорізьких вишів, які вирішили підзаробити влітку на узбережжі, складено протоколи за ст. 203 КУпАП - порушення порядку працевлаштування іноземців.

**Управління ДМС у Запорізькій області**

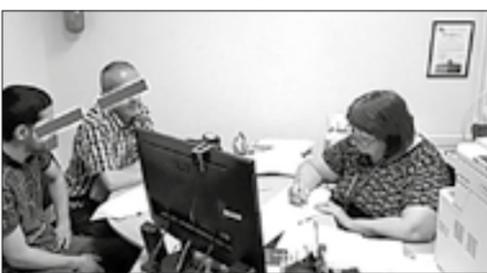
## Результати планових відпрацювань у боротьбі з нелегальною міграцією

У ході планових відпрацювань місць торгівлі працівниками УДМС України в Чернігівській області спільно із співробітниками УПП в Чернігівській області ДПП був виявлений громадянин Республіки Узбекистан, який порушив правила перебування на території України, а саме працював без відповідного дозволу на працевлаштування.

За вищезазначене порушення, іноземного громадянина було притягнуто до адміністративної відповідальності за ч. 1 ст. 203 КУпАП та накладено стягнення у вигляді штрафу. В той же час, роботодавця (теж громадянина Республіки Узбекис-

тан) було притягнуто до адміністративної відповідальності за ст. 204 КУпАП та накладено адміністративне стягнення у вигляді штрафу.

**Управління ДМС у Чернігівській області**



Працівниками УДМС України у Вінницькій області спільно працівниками Управління боротьби зі злочинами, пов'язаними з торгівлею людьми (УБЗПТЛ) ГУ НП у смт. Літин виявлено громадянина Республіки Молдова, який того ж дня звільнився з Державної Установи (Літинська виправна колонія № 123) Вінницької області по відбуттю терміну покарання.

## На свободу з чистою совістю та з квитком до країни походження

Після звільнення з місць позбавлення волі, де відбував покарання за скоєння злочину, громадянин РФ відразу попав у поле зору міграційної служби, як нерегульований мігрант.

Згодом був встановлений факт незаконного перебування іноземця на території нашої країни.

Ввечері п'ятниці дану особу видворено до країни свого походження.

**Головне управління ДМС у Дніпропетровській області**

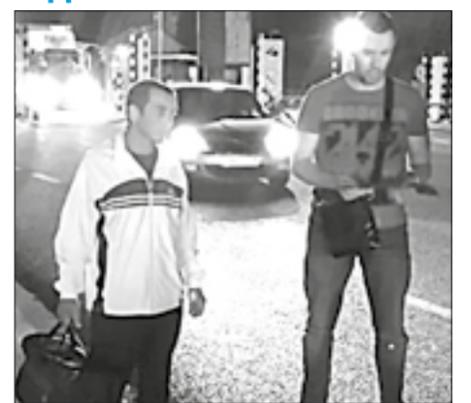
Даний іноземний громадянин був засуджений до 5 років позбавлення волі та відбував покарання за вчинення квартирних крадіжок, які вчиняв на протязі 2014-2015 років у м. Чернівці.

За порушення встановлених правил перебування в Україні, на громадянина Республіки Молдова складено протокол про адміністративне правопорушення за ч. 1 ст. 203 КУпАП та винесено постанову про накладення адміністративного стягнення у вигляді сплати штрафу у розмірі 1700 (одна тисяча сімсот) гривень.

09.07.2019 року стосовно даного громадянина Молдови винесено рішення про примусове повернення з України.

Того ж дня даного іноземця у супроводі співробітників Управління ДМС України у Вінницькій області та УБЗПТЛ ГУ НП, доставлено на Міжнародний пункт пропуску м. Могилів-Подільський, Вінницької області та передано співробітникам прикордонної служби.

**Управління ДМС у Вінницькій області**



## Борис Антоненко-Давидович – творчість ціною втраченого життя



**Антоненко-Давидович Борис Дмитрович (справжнє прізвище: Давидов; 5 серпня 1899, Засулля (тоді Полтавщина, тепер Сумщина) – 8 травня 1984, Київ) – український письменник, літературний перекладач; член літературної організації «Ланка-МАРС»; дослідник проблем розвитку й культури української мови.**

Народився в селі Засулля Роменського повіту. Батька, Дмитра Олександровича Давидова, залізничника, перевели до Брянська, там і пройшло раннє дитинство Бориса. Але Ромни відвідував щороку.

Закінчивши 1917 року Охтирську гімназію, майбутній письменник вступає на природничий відділ Харківського університету, але невдовзі переводиться на історико-філологічний факультет Київського університету. Через матеріальні нестатки та безперервну зміну влади офіційно він так і не здобув вищої освіти, і йому довелося опанувати науку самотужки «в бібліотеках та з великої книги життя».

Брав участь у визвольних змаганнях 1917-1920-х років: служив у лавах Запорізького корпусу 1918 року та Армії Директорії 1919 року. Обіймав посаду коменданта Мелітополя (1918).

У 1920-1921 роках Б. Антоненку-Давидовичу випало завідувати Охтирською повітовою народною школою. В цей час, як свідчать його спогади, він «майже не був у своєму «комісарському» кабінеті й більше крутився по школах, дитбудинках і садках, терся між селянами й ходив з рушницею в загоні ЧОНу проти Махна та місцевих повстанських ваг, збирав продрозкладку й проводив вибори до Рад». Проте поступово стан ейфорії змінювався глибокими роздумами над особистими спостереженнями, пережитим і побаченим.

Не прийнявши НЕПу й не погоджуючись із практикою розв'язання національного питання, восени 1921 року письменник виходить із КП(б)У і вступає до УКП. Восени 1923 року, переконавшись у марній діяльності цієї партії та не бажаючи «помножувати дяківський хор у московській церкві з філіалом в Україні», виходить з лав УКП й зосереджується на літературній діяльності. Якийсь час він був редактором (на посту секретаря редакції) найбільш популярного тоді ілюстрованого журналу

«Глобус». На сторінках цього журналу Б. Антоненко-Давидович друкує перші літературні твори Олексі Влизька, Юрія Яровського, Марка Вороного та ін.

Писати Борис Антоненко-Давидович почав ще в гімназійні роки. Перші публікації побачили світ у 1923 році (оповідання «Останні два» і драма «Лицарі абсурду»).

Його творчий шлях поділяють на два періоди: перший – від 1923-го до 1933 року; другий – від 1933-го до 1984 року. Перший період становить 14 книжок, окремі нариси, рецензії, замітки. Найважливіші твори: «Запорошені силуети» (1925), «Тук-тук» (1926), «Синя волошка» (1927), «Справжній чоловік» (1929), «Печатка» (1930), «Землею українською» (1930).

Новела Б. Антоненка-Давидовича «Тук-тук» (1925) – глибоко психологічна. Це трагедія «дрібною людиною», телеграфіста Василя Григоровича Гусятинського. Стара людина, що зросла із своїм «Морзе». Революція перевернула все звичайне, знайоме. Все стало чуже, незрозуміле. Розвалилася сім'я. Прийшла українізація. А до всього того – старого любого «Морзе» змінили на «Клопфера». Він не може навчитися на «Клопфері». Герой покинутий. На його місце вже йдуть нові. Це приводить старого до розпуки й до смерті в морозну ніч.

У новелі «Тук-тук», де доля головного героя має багато спільного із долею героїв новел Марка Черемшини, В. Стефаніка, А. Тесленка, внутрішній світ розкривається через зовнішні його вияви. У ролі оповідача виступає учасник і своєрідний спостерігач подій, що відбуваються. Тому у творі немає внутрішнього монологу. Психологія героя, його настрої і переживання передаються оповідачем прямо або через окремі психологічні деталі, переважно портретні. Погляд, колір обличчя, жести, уривчаста мова Василя Григоровича в момент найбільшого душевного болю – характерні художні прийоми Б. Антоненка-Давидовича при відтворенні його психології.

Відмовившись від статичного портрета, автор розкриває динамічні зв'язки внутрішнього світу людини і її зовнішній прояв: «32 роки він віддав апаратові, притупив коло нього свій зір, висушив руки, полисів і пожовк, як цитрина».

1927 року в журналі «Життя й революція» (№№ 10-12) надруковано повість Б. Антоненка-Давидовича «Смерть». Наступного року вийшла в світ окрема книжка із невеличкою, але майстерно зробленою повістю «Тук-тук...» та двома оповіданнями. У «Смерті» письменник прагне дослідити й показати «незбагненну» більшовицьку силу й джерела її утвердження. Ця книжка стала значною подією в літературному процесі 20-х і завдала письменникові багато прикрощів, які значною мірою спричинилися до його двадцятирічних поневірянь. Понад шість десятиліть пролежала повість у спецсхові і лише у 1989 році знову побачила світ. Своє ставлення до гострих проблем письменник виявляє через скрупульозний психологічний самоаналіз головного персонажу Костя Горбенка, який постійно перебуває в становищі дволикого Януса – думає і почуває одне, але партійний обов'язок та обставини змушують чинити всупереч його почуванням, переконанням і національним почуттям. Зрештою,

дійшовши висновку, що нове життя, «купується кров'ю», «добувається смертю», і що «це новий негласний, суворий закон, якого не обійти», Кость вирішує стати «вольовим більшовиком», відкидає «к чорту всякі нерви й легкодихість». З нелюдською жорстокістю вбиває за ручника... і стає йому від того «одразу порожньо всередині, навіть, по-особливому легко...»

Постать Костя Горбенка та його драматична доля допомагає автору дослідити процес витравлення національної свідомості й гідності з людини, показати процес деградації українського інтелігента в безбатченка-яничара, який, в ім'я «світлого майбутнього», змушений зневажити своє минуле, зректися свого народу і навіть батька й матері. Більшість читачів схвально сприйняли твір, який засвідчив, що в літературу прийшов самотній і талановитий письменник, суворий реаліст із досить гострим, сатиричним поглядом на життя, а його творам властиві іронічність, скепсис та іскристий гумор у змалюванні дійсності.

Добре слово про повість «Смерть» висловив і нарком освіти республіки М. Скрипник, якому вона припала до вподоби. 1929 року Антоненко-Давидович випускає у світ збірку репортажів «Землею українською», в яких багато місця приділено національному відродженню. Після цього на письменника знову «впали звинувачення за те, нібито він «хворіє» на перебільшений національний бзик, який у нього домінує над усім», буцімто автор «засліплений націонал-шовінізмом», «неприкритим зоологічним націоналізмом» (А. Ключчя) тощо. Інший критик – А.Б. Коваленко – розпікає автора за національну обмеженість, адже він, мовляв, назвав свою книжку «Землею українською...».

Арешти 1933 року та самогубства Миколи Хвильового та Миколи Скрипника змушують Антоненка-Давидовича виїхати до Казахстану, де він працює при державному видавництві над антологіями казахської літератури українською мовою й української літератури казахською. Робота не була завершена.

5 січня 1935 року арештований. За сфабрикованою справою засуджений до смерті. Причиною репресій була його відмова зрідшити словники української мови в УРСР. А створені ним праці попали в поле зору спецслужби СРСР, що боролася з «інакомислячими». Вищу міру покарання було замінено на 10 років таборів.

Покарання відбував у концтаборах Баклагу, де був землекопом, шахтарем, слюсарем, бухгалтером, фельдшером. Працював по 10 годин, у жахливих умовах дзьобав граніт і скелі, кайлував мерзлу землю. Ув'язнення відбував у СИБЛАГУ, БАМЛАГУ, під час війни перебував у СІЗО Букачачлагу, однак його справу переглянули і відправили на шахту Букачачинського табору. Працював землекопом і шахтарем, що суттєво підірвало здоров'я. Лише переведення на легшу роботу – рахівника, бухгалтера, а згодом – санітара і фельдшера – зберегло письменнику життя. Відбувши термін, повернувся в Україну, однак 1946 року був знову арештований і без суду позбавлений волі. Згодом був засуджений на довічне заслання у село Малоросейка Больше-Муртанського району Красноярського краю.

1957 року повернувся до Києва. Ре-

абілітований, відновлений у членах Спілки письменників. Працює редактором у журналі. Видає збірки репортажів «Збруч» (1959) та «В сім'ї вольній, новій» (1960). 1961 року в журнальному варіанті з'явився роман «За ширмою». Окрім цих творів, до другого періоду творчості належать «Золотий кораблик», «Образ», «Так воно показує», «Слово матері», «Вибрані твори» (1967) з передмовою критика Леоніда Бойка.

Видав мово- й літературознавчі праці: збірки статей «Про що і як» (1962), «В літературі й коло літератури» (1964), літературно-критичні й теоретичні нариси «Здалека й зблизка» (1969), роздуми над культурою української мови «Як ми говоримо» (1970). Залишив спогади про С. Васильченка, Є. Плужника, Б. Тенету, М. Рильського, В. Сосюру, процес СВУ.

У 1960-1970-х роках підтримує зв'язки з творчою молоддю, дисидентськими колами. У зв'язку з відмовою свідчити на суді над В. Морозом зазнає тиску: його перестають друкувати (тобто позбавляють можливості заробітку), обшуковують і вилучають папери та друкарську машинку, цькують у пресі.

Серед творів, написаних «у стилі» – «Сибірські новели»; оповідання «Спокуса», «Гроза», «Так воно показує», «Чистка». У цей час за кордоном (у Болгарії, Польщі, Великій Британії, Канаді, США, Австралії) активно рецензують, перекладають і перевидують деякі твори письменника. Праця «Як ми говоримо» отримала схвальну оцінку в російському журналі «Вопросы литературы» та в журналі Польської Академії наук «Slavia orientalis» (1972 рік); Станіслав Рихліцький переклав польською мовою роман «За ширмою», згодом його перевидала в Австралії філія ОУП «Слово» та було підготовлено переклад англійською мовою.

Початковий етап творчості позначений боротьбою ліричного («Синя Волошка»), комічного («Просвіт'яни») та драматичного («Пиріжки, пиріжки») настроїв. Пізніші твори першого періоду творчості написані у неореалістичному стилі («Тук-тук», «Печатка»). Збірка «Паротят ч. 273» – зразок соцреалізму, до якого письменник вимушений був звернутися через політичний та економічний тиск.

Похований на Лісовому цвинтарі в Києві.

Іменем Антоненка-Давидовича названо вулиці в Коломиї, Львові та інших населених пунктах.

**Роман Кухаренко,**  
власкор газети «Міграція»





## Українці в Ісландії

*Ісландія (ісл. Ísland) – острівна держава в Європі, розташована у північній частині Атлантичного океану на Серединно-Атлантичному хребті. Вона налічує близько 325 тис. населення і має загальну площу 103 000 кв. км. Столиця і найбільше місто – Рейк'явік, в якому, разом з прилеглими районами, проживає близько двох третин населення країни. Ісландія є вулканічно і геологічно активною територією. Її поверхня в основному складається з плато, покритих піщаними полями, горами та льодовиками, хоча багато льодовикових річок течуть до моря через низовини. Ісландія, зігріта Гольфстрімом, має помірний клімат, незважаючи на високі широти і безпосередню близькість до Полярного кола.*

Хоча Ісландія є ближчою до Гренландії, аніж до континентальної Європи, її відносять саме до Європи з культурних причин. Геологічно острів є частиною обох континентальних плит. Найближчими частинами суші є Гренландія (287 км) та Фарерські острови (420 км). Найменша відстань до континентальної Європи становить 970 км (до Норвегії).

Ісландія є 18-м за площею островом у світі й другим у Європі (після Великої Британії). Площа острова становить 101 826 кв. км, а площа всієї країни — 103 000 кв. км, з яких 62,7% займає тундра. До складу Ісландії входять 30 малих островів, включно з малозаселеними островами Грімсей та архіпелагом Вестманнових островів. Озера та льодовики займають 14,3% території; лише 23% вкриті рослинністю. Найбільшими озерами є Торіватн (водосховище, 83-88 кв. км) та Тінгватн (82 кв. км); іншими важливими озерами є Легурінн та Міватн. Скульсарлон є найглибшим озером на острові (248 м глибини).

Геологічно Ісландія є частиною Серединно-Атлантичного хребта. Крім того, ця частина хребта лежить на вершині плюму. Ісландія позначає межу між Євразійською та Північноамериканською плитами, оскільки вона утворилася внаслідок рифтогенезу вздовж Серединно-Атлантичного хребта, де обидві плити зіткнулися.

Узбережжя Ісландії, що загалом має довжину 4970 км, позначено багатьма фіордами, в яких розташовано більшість поселень. Внутрішня частина Ісландії, Ісландське плато, є холодним і непридатним для життя поєднанням піску та гір. Найбільшим містом є столиця Рейк'явік разом із найближчими містечками Копавогур, Гапнарфіордюр, Гардабаїр та Рейк'яне-сбаїр (де розташовано міжнародний аеропорт), а також Акюрейрі у північній Ісландії. На острові Грімсей лежать найбільш північні поселення країни. В Ісландії є чотири національні парки: Ватнайоктуль, Снайфетльсьйокутль, Тінгветлір та Скулсаурглогур.

### Історія та економіка

Згідно з Книгою про заселення Ісландії, заселення острова почалося 874 року, коли норвезький ватажок Інгольф Арнарсон став першим постійним норвезьким поселенцем на острові. Інші відвідували острів раніше і мешкали на ньому впродовж зими. В наступні століття острів заселяли люди норвезького та гельського походження. З 1262-го по 1918 рік він був частиною норвезької, а згодом данської монархії.

Протягом XIX століття клімат країни продовжував погіршуватися, що

спричинило масову еміграцію населення в Північну Америку, зокрема в Манітобу (Канада). Країну залишило біля 15 тис. з 70 тис. усього населення. Нову національну свідомість було відроджено завдяки романтичним та націоналістичним ідеям із континентальної Європи. Рух за незалежність очолив Йон Сігурдссон. 1874 року Данія надала Ісландії конституцію та обмежене самоврядування, яке було розширене 1904 року.

До XX століття ісландці займалися переважно рибальством та землеробством. 1994 року країна приєдналася до Європейської економічної зони, що дозволило їй розширити сектор фінансових послуг.

Ісландія є країною з вільною ринковою економікою і з відносно низькими податками, порівняно з іншими країнами Організації економічного співробітництва та розвитку, при збереженні північної моделі з універсальними системами охорони здоров'я та освіти для своїх громадян. В останні роки Ісландія була однією з найбагатших та найрозвиненіших країн світу. 2010 року вона посіла 17-ге місце у світі за показниками розвитку, згідно з Індексом розвитку людського потенціалу, та була четвертою країною світу за продуктивністю на душу населення. 2008 року банківська система країни систематично зазнавала провалів, спричиняючи економічний спад та політичну нестабільність.

Ісландія є технологічно розвинутою країною. Згідно з Freedom of the Press, в Ісландії медіа є найбільш вільними у світі. Ісландська культура має коріння у давньонорвезькій спадщині. Більшість ісландців



є вихідцями з Норвегії (зокрема із Західної Норвегії) та нащадками гельських поселенців. Ісландська, північногерманська мова, є близькою до фарерської та до деяких західнонорвезьких діалектів. Національна культурна спадщина охоплює національну кухню, поезію та середньовічні ісландські саги. Нині Ісландія є країною з найменшим населенням з-поміж членів НАТО та єдиним учасником блоку без постійної армії. Населення країни приблизно дорівнює населенню українського міста Херсон.

### Флора та фауна

В Ісландії відомо 1 300 видів комах, що значно менше, ніж у інших країнах. Коли на острів прибули перші поселенці, з тварин його населяв лише псець, який прийшов на острів наприкінці льодовикового періоду, перейшовши замерзлим морем. У рідкісних випадках на острові спостерігали кажанів, занесених на острів вітрами, проте вони не спроможні розмножуватися там. На острові також траплялися білі ведмеді, проте їхньої стабільної популяції там немає. На острові також немає незалежних рептилій та амфібій.

Згідно з дослідженням Всесвітнього



фонду дикої природи, територія Ісландії належить до екорегіону ісландських бореальних лісів та альпійських лук. Близько три чверті острова позбавлено рослинності; рослини в основному покривають пасовища, де регулярно випасають худобу. Найбільш притаманним для острова деревом є береза пухнаста, яка формує значну частину лісів разом з осикою, горбиною звичайною, ялівцем звичайним та іншими невеликими деревами.

Коли почалося заселення острова, він був густо вкритий лісами. Наприкінці XII століття в Книзі про ісландців Арі Торгілссон описує її як «заліснену від гори до моря». Постійна людська присутність зруйнувала ізольовану екосистему. Століттями ліси вирубували для використання як пального та матеріалу. Вирубка лісів, погіршення клімату під час малого льодовикового періоду і надмірно інтен-

сивний випас овець призвели до ерозії та втрати верхнього шару ґрунту. Відтак багато ферм було залишено, три чверті території Ісландії страждають від ерозії ґрунту, з них одна шоста вже є непридатною для використання. Тепер залишилося тільки декілька невеликих березових лісів. Посадка нових лісів збільшила їхню кількість, проте не до порівняння з початковими показниками. Деякі з нових насаджень містять іноземні види дерев.

Понад 600 видів мохів, 700 видів лишайників і 2000 видів грибів були виявлені в Ісландії. Одна з причин такого великого числа видів грибів полягає в тому, що вони є мікроскопічними і можуть бути перенесені вітрами, до того ж гриби процвітають у відносно безплідних ґрунтах.

### Українська громада

У 2012 році в Ісландії було засновано Товариство українців Ісландії (Félag Úkraínumannna á Íslandi) вихідцями з Івано-Франківщини та Полтавщини. Зустрічі українців час від часу відбуваються у кафе «Карпати» останнього четверга місяця. Товариство регулярно бере участь у представленні України на міжнародних фестивалях (Fjölmenningardagar/ Multicultural Days), що проводяться у травні-червні в Рейк'явіку, а також в Акранесі або Боргарнесі у жовтні-листопаді. Усі присутні мають змогу покуштувати смачного українського борщу, який до речі дуже подобається ісландцям.

В Ісландії проживають вихідці з Києва, Львова, Червонограда, Жовкви, Хмельницького та Хмельниччини, Маріуполя, Тернополя, Надвірної, Бережан, Чернівців, Дніпропетровська, Тростянця (Сумська обл.), Одеси, Ніжина, Варви (Чернігівська обл.), Черкас, Рівного, Керчі, Бердичева та інших міст України. Є група молодих українців (з Києва, Чернігівщини, Чернівців і т. д.), які приїхали до Ісландії для догляду за дітьми в ісландських сім'ях. Деякі молоді українці навчаються в Університеті Ісландії. Є декілька мішаних україно-ісландських сімей.

У м. Коупавогур працює український магазин «Карпати», власником котрого є уродженець Надвірної і де, окрім українських продуктів, можна купити в основному литовські та латвійські товари.

Протягом 2006-2007 років у Рейк'явіку перебував український греко-католицький священник о. Іван Загайкевич з дружиною (вихідці з м. Івано-Франківськ), які з дозволу римо-католицького єпископа Ісландії щонеділі проводили богослужіння українською мовою в каплиці чернечого дому римо-католицьких сестер в Рейк'явіку. У серпні вони повернулися до Івано-Франківська. Восени Ісландію вдруге відвідав о. Євгеній Жабківський (настоятель храму УПЦ в с. Суботці на Кіровоградщині), співслужачи в православному храмі Рейк'явіку. За його участі (через Християнську асоціацію молодих людей) було зібрано тисячі різдвяних подарунків для українських сиріт від Ісландії.

Роман Кухаренко,  
власкор газети «Міграція»

## Солодкий перець

Негострий перець може бути різним на смак: від трохи солодкуватого до дуже солодкого. Його смачно їсти в свіжому вигляді, додавати в салати, запікати на грилі, а ще з нього виходить пікантний і пряний кіш.

### Знадобиться:

різнокольоровий солодкий перець – 4 шт.;

листокове тісто – 250 г;

сир твердих сортів – 200 г;

вершки – 350 мл;

яйця – 4 шт.;

оливкова олія – 2 столові ложки;

мускатний горіх – щіпка;

мелена паприка – 1 чайна ложка;

спеції – за смаком.

### Що робити

Розкочати тісто і викласти його в силіконову форму. Очистити перець і нарізати його тонкою соломкою. Викласти перець на сковороду, поставити на невеликий вогонь, підлити оливкову олію

й обсмажувати, весь час перемішуючи (приблизно 15 хвилин). Натерти сир на крупній тертці та викласти на тісто шарами спочатку перець, потім сир. Збити в мисці яйця з вершками, посолити, поперчити та додати мускатний горіх. Залити сумішшю начинку кіша, посипати паприкою і поставити в розігріту до 170 °С духовку на 25 хвилин. Подавати можна як у гарячому, так і в холодному вигляді.

[smachno.in.ua](http://smachno.in.ua)



## Абрикосовий зефір

Крім поїдання абрикос у свіжому вигляді, з них можна виготовляти велику кількість смачних десертів. Наприклад, легкий і повітряний абрикосовий зефір, над приготуванням якого доведеться трохи попрацювати, але результат того вартий!

### Знадобиться:

абрикоси – 0,5 кг;

агар-агар – 8 г;

цукор – 480 г;

яйце (білок) – 1 шт.;

вода – 120 мл;

цукрова пудра (для подачі).

### Що робити

Помити абрикоси, очистити від кісточок, викласти в миску і поставити в духовку, розігріту до 180 °С на 3-5 хвилин. Дати абрикосам трохи охолонути і протерти їх через сито. У абрикосове пюре додати 160 г цукру і поставити на повільний вогонь до розчинення

кристалів (доводити до кипіння не обов'язково). Потім зняти з вогню й остудити до кімнатної температури. В окрему каструлю вилити воду, додати 270 г цукру і довести до кипіння. У мисці перемішати 50 г цукру та агар-агар. Коли вода в каструлі закипить, повільно влити в неї суміш з агар-агаром. Сироп варити 5 хвилин на середньому вогні, потім зняти з вогню та остудити. Для основи зефіру потрібно змішати абрикосове пюре з білком і збити міксером до отримання пишної маси (5 хвилин). Поступово влити сироп з агару і ще раз добре збити на максимальній швидкості. Збиту масу перекинути в кондитерський мішок і вичавити половинки зефіру на пергаментний папір. Залишити зефір на ніч при кімнатній температурі, після чого зняти з пергаменту, з'єднати попарно і посипати цукровою пудрою.

[smachno.in.ua](http://smachno.in.ua)

## Коли від фруктів і ягід краще відмовитися: думка лікарів



Кавуни та дині. За словами фахівця, ці баштанні схильні накопичувати в собі шкідливі речовини, які використовуються при їх вирощуванні, тому краще не давати їх маленьким дітям.

Крім того, дині та кавуни часто вживають після прийому їжі, а це може призвести до бродіння і нетравлення. Категорично не рекомендується пити після них сиру воду.

Слива. Від неї слід відмовитися при підвищеній кислотності шлункового соку.

Абрикоси і персики. Вікторія Суджянова зазначила, що ці фрукти небезпечно вживати натщесерце людям, що страждають від виразкової хвороби шлунка і гастриту.

Чорна смородина. При підвищеному згортанні крові її вживання – під заборону.

Виноград. Лікар-гастроентеролог стверджує, що дозволити собі ласувати виноградом можуть тільки абсолютно здорові люди, а при наявності будь-якого

хронічного захворювання вживати виноград слід тільки після консультації з лікарем.

«Людам, які страждають на виразкову хворобу шлунка, кишечника, нирок і сечовивідних шляхів виноград краще не вживати, в крайньому випадку, якщо вже дуже хочеться, без шкірки. Також виноград, як і банани, варто рідше вживати в їжу тим, хто хоче скинути вагу», – дала пораду лікар.

Чорноплідна горобина. Від неї краще відмовитися при зниженому тискові.

Солодкі фрукти. Лікар нагадала, що їх вживання може стати причиною загострення atopічного дерматиту та екземи. При появі їх симптомів від таких фруктів потрібно відмовитися.

«Дині, абрикоси і апельсиновий сік заборонені при загостренні виразкової хвороби шлунка і дванадцятипалої кишки», – попередила фахівець.

[wworld.com.ua](http://wworld.com.ua)

## Спортивні новини

### Україна виграла чемпіонат світу з бойового самбо

Збірна України з 4 золотими, срібною і бронзовою медалями виграла чемпіонат світу з бойового самбо. (до 57 кг).

[dt.ua](http://dt.ua)



Золоті медалі нашої команди принесли прославлені бійці ММА Владислав Парубченко (до 68 кг), Дмитро Парубченко (до 74 кг) і Ярослав Амосов (до 82 кг). Ще одну нагороду найвищої проби здобув Владислав Ільїн (до 90 кг).

Також «срібло» завоював Сергій Бобир (до 62 кг), а «бронзу» - Олексій Кривець

### Харлан перемогла росіянку і стала шестиразовою чемпіонкою світу з фехтування

індивідуальній шаблі чотири рази (2013, 2014, 2017, 2019).

Нагадаємо, на Олімпіаді-2016 в Ріо-де-Жанейро Ольга Харлан завоювала дві медалі: «бронзу» в індивідуальній першості, а також «срібло» у складі жіночої збірної з фехтування на шаблі. Крім того, в активі фехтувальниці «золото» Пекіна-2008, а також «бронза» Лондона-2012.

[dt.ua](http://dt.ua)



### Молодіжна збірна України вийшла у плей-офф Євробаскету-2019

Молодіжна збірна України провела матч третього туру групового раунду Чемпіонату Європи U-20.

У ньому українці зустрілися зі збірною Ізраїлю і поступилися з рахунком 74:93 (29:17, 16:26, 16:23, 13:27). Українці вели після першої чверті, але потім поступово розгубили перевагу.

Після трьох зіграних матчів українці набрали три очки та посіли третє місце слідом за Сербією і Ізраїлем в групі.



При цьому всі чотири команди вийшли в плей-офф.

В 1/8 фіналу Україна зіграє з переможцем пари Франція – Туреччина.

[dt.ua](http://dt.ua)

### Українська легкоатлетка Бех-Романчук завоювала «бронзу» етапу Діамантової ліги

Українська стрибунка в довжину Марина Бех-Романчук посіла третє місце на етапі Діамантової ліги в Лондоні.

Українка в останній спробі показала результат 6,78 метра в столиці Великої Британії. Цього було достатньо для того, щоб зайняти друге місце, але чотириразова чемпіонка світу американка Брітні Різ вже у своїй останній спробі зуміла перевершити результат Бех – Романчук – 6,82 метра.

Перше місце посіла чинна чемпіонка Європи німкеня Малайка Міхамбо – 7,03 метра.

Ще одну медаль етапу в Лондоні могла принести Ганна Ярошук-Рижикова, але в бігу на дистанції 400 метрів з бар'єрами українка з найкращим результатом сезону стала четвертою – 54,64 секунди.

Зазначимо, що Бех-Романчук і Ярошук-Рижикова вже вийшли у фінальний етап Діамантової ліги.

Нагадаємо, два тижні тому Марина Бех-Романчук стала чемпі-

онкою літньої Універсиади, яка проходила в Неаполі. У секторі для стрибків у довжину українка з результатом 6,84 метра впевнено випередила всіх суперниць.

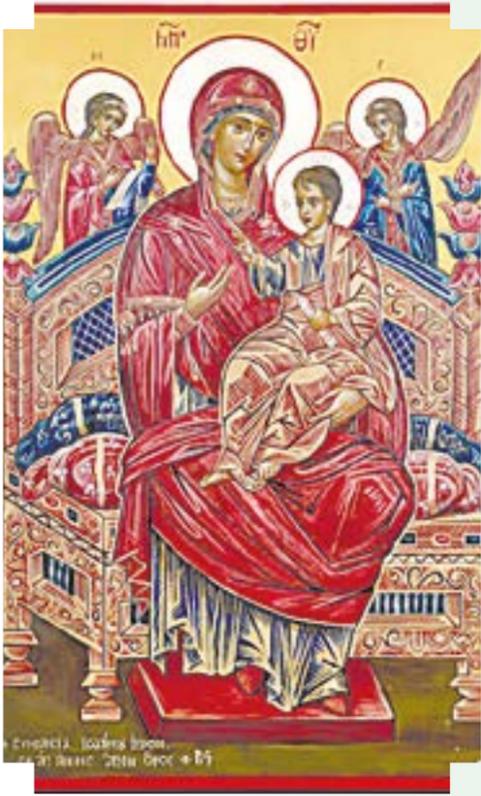
[dt.ua](http://dt.ua)





28 липня 2019 року – 1031-річчя хрещення Київської Русі – України

## «Всецариця» – афонська ікона Божої Матері

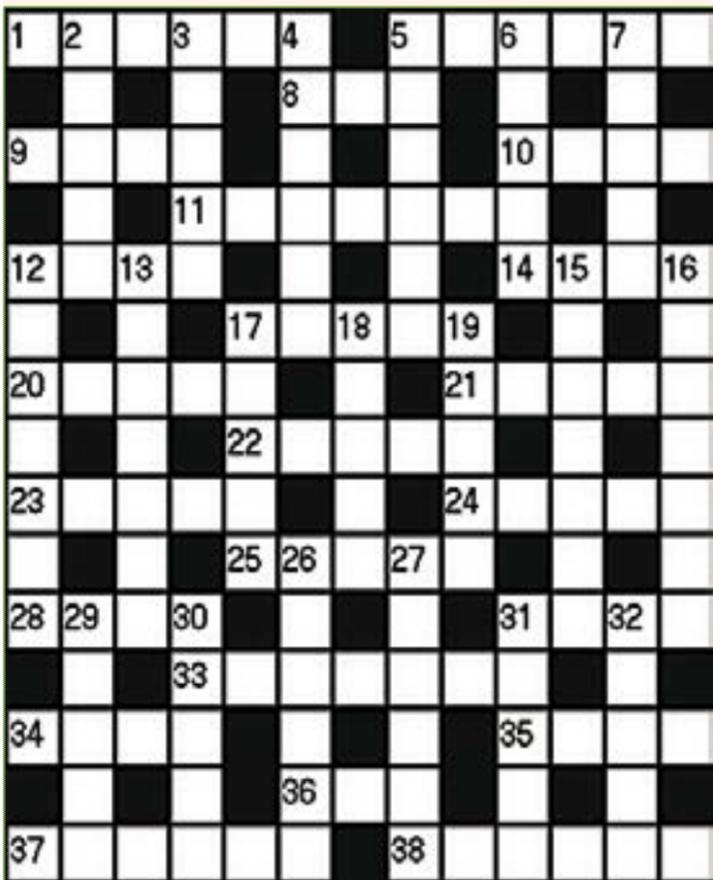


Православна Церква 31 серпня шанує чудотворний образ Пресвятої Богородиці «Всецариця» (XVII століття). Ікона знаходиться на Святій Горі, в обителі Ватопед, однак шанована в усьому православному світі. Перед цим образом моляться про зцілення від онкологічних захворювань, наркологічної й алкогольної залежності, і для захисту від чародійства. Православна Церква 31 серпня вшановує чудотворний образ Пресвятої Богородиці «Всецариця». Ікона знаходиться на Святій Горі, в обителі Ватопед, однак шанована в усьому православному світі. Перед цим образом моляться про зцілення від онкологічних захворювань, наркологічної й алкогольної залежності, і для захисту від чародійства. Чудотворний образ Божої Матері «Всецариця», або «Пантанасса» (грец. Παντάνασσα) зберігається зліва від царських врат у соборі афонського монастиря Ватопед. Згідно з переказами, ця ікона – благословення учням святогірського старця Йосифа Ісихаста. Старець розповідав про перше чудо,

яке сталося в XVII столітті біля чудотворного образу. Одного разу хлопець зайшов до церкви і хотів прикластися до ікони. У цей момент лик Богородиці засяяв, немов блискавка й хлопець впав на землю, немов хтось його штовхнув. Коли він піднявся, то зізнався монахам, що займався чаклунством і в Ватопед прийшов, щоб перевірити свою силу на образах. Таким чином, Богородиця спонукала хлопця до щирого розкаяння і, переосмисливши своє життя, він припинив займатися чаклунством. «Всецариця» відноситься до іконографічного типу «Всемилолюбивіша», або «Панакранта». На образі зображена Божа Матір, Яка сидить на царському троні. Вона тримає на руках Немовля Христа, в руці у Якого – сувій. На задньому плані – два ангели, які осіняють крилами Богородицю з Немовлям. Перед цією іконою моляться про зцілення від ракових захворювань. Відомо безліч випадків, коли навіть безнадійні, з точки зору медицини, хворі зцілялися.

religions.unian.ua

## КРОСВОРД



деякими захворюваннями серця чи бронхів. 23. Тонке розрізнення в чому-небудь. 24. Жінка, яка після смерті чоловіка не одружилася вдруге. 25. Широкий асфальтовий шлях, що з'єднує великі міста, важливі об'єкти тощо. 28. Поширений на сході міцний спиртний напій. 31. Споруда для переїзду або переходу через річку, залізницю, автомагістраль, яр і т. ін. 33. Ні на що не здатна людина. 34. Хутряне взуття з м'якою підошвою, поширене здебільшого у народів Півночі та Сибіру. 35. Те саме, що завал. 36. Фон. 37. Країна, що займає північну частину Північної Америки. 38. Особа, яка очолює вищий навчальний заклад.

## За вертикаллю:

2. Молочний продукт, що нагадує кефір. 3. Воскоподібна речовина сірого кольору, яку виділяють кашалоти. 4. Той, хто охоче займається чим-небудь, кохається в чому-небудь. 5. Тропічна трав'яниста рослина з великим кислуватим-солодким на смак делікатесним плодом, що має вигляд величезної (20-40 см) соснової шишки. 6. Старовинна українська найдрібніша монета польського походження. 7. Найдрібніша світла частинка, що горить, жевріє. 12. Військово-політичне угруповання, основними членами якого були Великобританія, Франція і Росія, створене в 1904-1907 роках.

13. Комплекс водоспадів, що відокремлює американський штат Нью-Йорк від канадської провінції Онтаріо. 15. Сумнів у вірності, коханні, підозра у зраді подружжя. 16. Письмова робота, вправа для засвоєння або перевірки грамотності, що полягає в записуванні тексту, який диктується. 17. Апостол із сімдесяти, учень апостола Павла. 18. Тонко зсукана, скручена пряжа, що використовується для шиття, в'язання, вишивання, виготовлення тканин і т. ін. 19. Рослина з однорічними зеленими м'якими пагінцями, які не дерев'яніють. 26. Літальний апарат, що рухається в просторі за рахунок дії реактивного руху. 27. Батько чоловіка. 29. Дохід з капіталу, землі або майна, що його власники одержують регулярно, не займаючись підприємницькою діяльністю. 30. Зшиті в одну оправу аркуші паперу з якими-небудь записами. 31. Накладання фарби (гриму, клею тощо) коротким рухом, легким дотиком пензля і т. ін. 32. Велика група яких-небудь тварин.

Питання до кросворду:  
За горизонталлю:

1. Господар, розпорядник товариської вечері, бенкету. 5. Препарат з мінералу чи гірської породи з однією відшліфованою поверхнею, виготовлений для дослідження під мікроскопом у відбитому світлі. 8. Штат на північному сході США. 9. Морський десятиногий короткохвостий рак. 10. Позначення чого-небудь надзвичайно розкішного, вигідного,

доброякісного. 11. Низький чагарник чи багаторічні трави родини бобових, коріння яких містять дубильні речовини. 12. ... Кареніна. 14. Атмосферні опади у вигляді частинок льоду різного розміру. 17. Відомий російський продюсер. 20. Вид мистецтва, що відображає життя в сценічній дії, яку виконують актори перед глядачами. 21. Короткий, різкий, поривчастий рух кого-, чого-небудь. 22. Задишка, спричинювана

Відповіді до кросворду:  
За горизонталлю:  
1. Табала. 5. Аншліф. 8. Мен. 9. Краб. 10. Люкс. 11. Ратанга. 12. Анна. 14. Трап. 17. Ерст. 20. Театр. 21. Ривок. 22. Актма. 23. Нювек. 24. Вюва. 25. Трапа. 28. Арак. 31. Міст. 33. Німеч. 34. Унті. 35. Звал. 36. Тло. 37. Кандо. 38. Феконо.  
За вертикаллю:  
2. Аїрва. 3. Амора. 4. Аматор. 5. Ананас. 6. Пеміт. 7. Ієпра. 12. Антанга. 13. Нитара. 15. Рев. 16. Диктант. 17. Ерст. 18. Нитка. 19. Трап. 26. Ракета. 27. Скрепор. 29. Рента. 30. Книга. 31. Мязок. 32. Стало.

## ГОРОСКОП

на СЕРПЕНЬ 2019 року



**Овен.** Овну слід відставити в бік думки про відпочинок. Наприкінці літа доведеться наполегливо працювати, щоб привести в порядок свої фінанси. Тим більше, що гроші знадобляться не тільки Овну, але і його близьким родичам.



**Телець.** Емоції у Тельця в серпні будуть зашкалювати. Це може призвести до необачних рішень і вчинків, тому будьте обережнішими у висловлюваннях. Протягом місяця очікуються яскраві події, зустрічі з друзями і романтичні пригоди.



**Близнюки.** Близнюки від усієї душі дякуватимуть долі за те, що вона пошле їм в серпні. Усе буде складатися краще, ніж ви планували. Особливо якщо ви самі не сидітимете, склавши руки, а активізуєтеся у роботі та особистому житті.



**Рак.** Серпень пророкує Раку гармонійний і рівний місяць, коли можна відпочити в колі сім'ї, відправитися в подорож і навіть змінити місце роботи. Тільки не плануйте поїздки на водному транспорті, якщо почуваетесь погано.



**Лев.** Серпень обіцяє Леву чудовий місяць для повноцінного відпочинку, який дозволить відволіктися від робочих та фінансових негараздів. Ви нарешті зможете виспатися, зустрітись з друзями і приділити час улюбленій сім'ї.



**Діва.** Якщо на Діву очікує посилені боротьба з конкурентами і боротьба за своє «місце під Сонцем» на роботі, то потрібно набратися сил і енергії. Гороскоп на серпень передбачає напружений час, тому розслаблятися не слід. Зате наприкінці місяця Діва зможе відпочити.



**Терези.** Гороскоп на серпень рекомендує Терезам наполегливо працювати не тільки на виробництві, але і над своїм внутрішнім світом. Успіх буде на боці тих, хто нічого не боїться, випромінює впевненість і точно знає, чого прагнути.



**Скорпіон.** Гороскоп на серпень обіцяє Скорпіону вдалий у всіх відносинах місяць. Хоча літній період завершується, але на душі у вас усе залишається сонячним і яскравим. Головне – не ігнорувати підказки інтуїції, адже це зараз дуже важливо для вирішення основних проблем.



**Стрілець.** У серпні на Стрільця очікує вся гамма подій і понутич – і удача, і розчарування, і фінансові труднощі. До всього поставтеся філософськи, і тоді ситуація вийде такою, що легко вирішується. Ну, і не забувайте про тих, хто вам близький духовно.



**Козеріг.** Гороскоп на серпень пророкує трудязі Козерогові відпустку, про яку він давно мріяв. Ви вже заздалегідь розпланували час, який проведете поза роботою. Якщо це далека країна, то купуйте путівку, а також відкладіть гроші на рахунок.



**Водолій.** Зусиль, терпіння і витримки Водолію в серпні знадобиться більше, ніж будь-коли. Адже доведеться вирішувати проблеми у всіх сферах – фінансовій, особистій і професійній. Але якщо є конкретна мета, то ви її обов'язково досягнете.



**Риби.** Риbam в серпні доведеться допомогати, як порадою, так і фінансово, всім без винятку. Навіть сусіди питатимуть у вас, як і що робити в складній ситуації.

Безоплатні внески на підтримку газети «Міграція» просимо направляти на n/p 2600800032776 філія АТ «Укресімбанк» м.Одеса, МФО 322313, Код ОКПУ 24541918 БФ «Співчуття». Газета «Міграція».



## МІГРАЦІЯ

Засновник – благодійний фонд допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття». Виходить за інформаційної підтримки ДМС України та за сприяння БФ «Співчуття». Газета зареєстрована в Державній реєстраційній службі України 13.04.2012 р. свідоцтво серія КВ № 18832-7632ПР

Верстка та оформлення є інтелектуальною власністю редакції.

Редакція має право друкувати матеріали, не поділяючи точку зору авторів.

Головний редактор  
Іван Петрович  
Супруновський

## Адреса редакції:

65107 м. Одеса,  
вул. Канатна, 83, каб. №719  
Т/ф: (048) 728-15-92  
www.migraciya.com.ua  
e-mail: g.migraciya@gmail.com

Всеукраїнське інформаційно-аналітичне щомісячне видання. Виходить укр. та рос. мовами.

Газета надрукована у видавництві:

ООКП «Чорномор'я»

65072, м. Одеса, пл. Б. Дерев'янка, 1

Тел.: 649-888, 64-98-81.

Передплатний індекс 89611.

Зам. №729, Тираж 7852 екз.